



4V CORDLESS SCREWDRIVER PASD 4 C3

(GB)

4V CORDLESS SCREWDRIVER

User manual

Translation of the original instructions

(EE)

4 V AKU-KRUVIKEERAJA

Kasutusjuhend

Originaalkasutusjuhendi tõlge

(FI)

4 V AKKUKÄYTTÖINEN RUUVIMEISSELI

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(LV)

4 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS SKRŪVGRIEZIS

Lietošanas pamācība

Orģinālās pamācības tulkojums

(SE)

4 V BATTERIDRIVEN SKRUVMEJSEL

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i
original

(DE)

(AT)

(CH)

4 V AKKU- SCHRAUBENDREHER

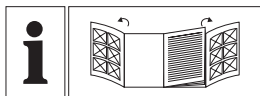
Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

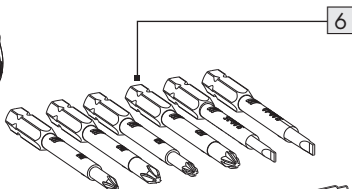
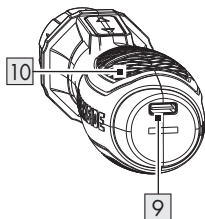
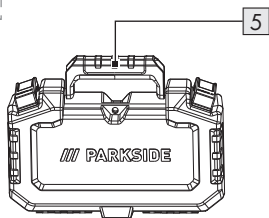
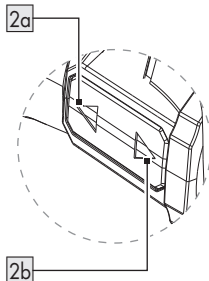
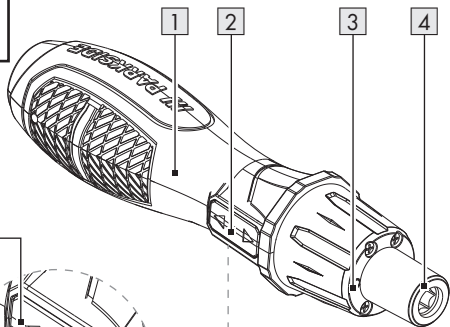
IAN 465635_2404

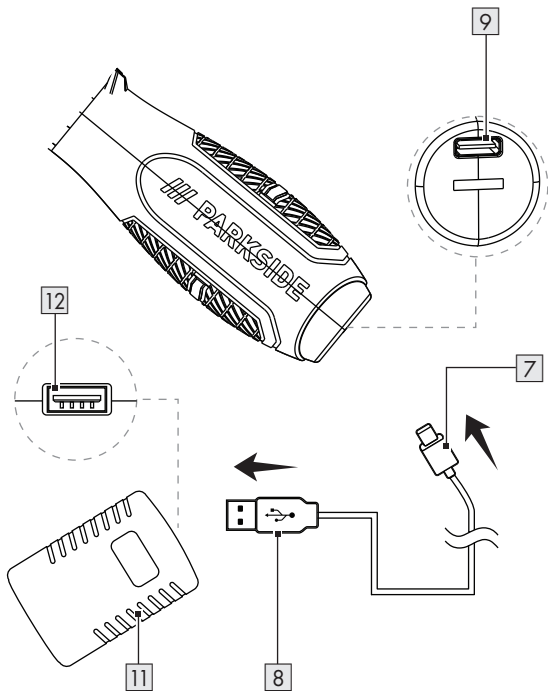
(FI)

(LV)



GB	User manual	Page	5
FI	Käyttöohje	Sivu	41
SE	Bruksanvisning	Sidan	76
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	112
LV	Lietošanas pamācība	Lpp.	147
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	183

A

B

Warnings and symbols used	Page	7
Introduction	Page	10
Intended use	Page	10
Scope of delivery	Page	11
Description of parts	Page	11
Technical data	Page	12
Safety instructions	Page	15
General power tool safety warnings	Page	15
Safety guidelines for screwdrivers	Page	22
Vibration and noise reduction	Page	23
Behaviour in emergency situations	Page	24
Battery charger safety warnings	Page	24
Residual risks	Page	26
Use	Page	27
Battery information	Page	27
Changing rotational direction	Page	30
LED work light	Page	30
Manual operation	Page	30
Changing bits	Page	30
Checking the bits	Page	31
Switching on/off	Page	32

Troubleshooting	Page	32
Cleaning and maintenance	Page	33
Maintenance	Page	34
Storage	Page	34
Transportation	Page	35
Disposal	Page	36
Warranty	Page	37
Warranty claim procedure.	Page	38
Service	Page	39
EU declaration of conformity	Page	40

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual and on the packaging:



DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.



ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.



NOTE: This symbol in combination with “Note” provides additional useful information.



Danger – risk of electric shock!



Alternating current/voltage



Direct current/voltage



Symbol for a Protection Class II product



Use the product in dry indoor spaces only.



This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.



Li-Ion

Lithium-Ion battery

n_0

No-load speed



Protect the rechargeable battery from heat and continuous intense sunlight.



Protect the rechargeable battery from fire.



Protect the rechargeable battery from water and moisture.

min⁻¹

Revolutions per minute



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.



Indication of the electrical working limit per IEC60900 standard



Safety information
Instructions for use


4V CORDLESS SCREWDRIVER

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use.

Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- This product is designed for screwing in and out screws of electrical installations in private households.
- Only use the product with the included insulated screw bits. The insulated screw bits are suitable for electrical installations up to 1000 V.
- Work on electrical systems and installation works may only be carried out by qualified persons in compliance with the safety regulations of local authorities.
- The LED work light  on this product is intended to illuminate the immediate work area.

- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial or similar uses.

● Scope of delivery

WARNING!






- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- | | | | |
|---|----------------------|---|---------------|
| 1 | Cordless screwdriver | 1 | Carrying case |
| 6 | Insulated screw bits | 1 | User manual |
| 1 | USB charging cable | | |

● Description of parts

Before reading, unfold the page containing the illustrations. Familiarise yourself with all the functions of the product.

(Fig. A)

- | | | | |
|--|-----------------------------|--|----------------------------|
|  1 | Handle |  2a | Counter-clockwise rotation |
|  2 | Rotational direction switch |  2b | Clockwise rotation |
| | |  3 | LED work light |

- | | | | |
|---|-------------------------|----|--------------------------------|
| 4 | Bit holder | 7 | USB-C plug |
| 5 | Carrying case | 8 | USB-A plug |
| 6 | Insulated screw bit set | 9 | USB-C charging port |
| | 1× SL (0.6 mm × 3.5 mm) | 10 | Charge/battery level indicator |
| | 1× SL (0.8 mm × 4.0 mm) | | |
| | 1× PH1, 1× PH2 | | |
| | 1× PZ1, 1× PZ2 | | |

(Fig. B)

- | | | | |
|----|-----------|----|---------------------|
| 11 | Charger * | 12 | USB-A charging port |
|----|-----------|----|---------------------|

● Technical data

Cordless screwdriver	
Model:	HG12446
Rated voltage:	4 V \equiv (direct current)
Rechargeable battery (built-in):	Lithium-Ion
Number of cells:	1
Capacity:	1.5 Ah
No-load speed:	$n_0 = 215 \text{ min}^{-1}$
Torque:	max. 0.4 N m (driven by motor) max. 8 N m (driven by hand)
Bit holder:	8 mm (star shape)

* Charger is not included. Suitable charger: see “Technical data”

Use only the following charger to charge the cordless tool:**

Information	Value
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Model identifier:	HG06825 (VDE plug) HG06825-BS (BS plug)

Information	Value	Unit
Input voltage:	100–240	V~
Input AC frequency:	50/60	Hz
Output voltage:	5.0	V ===
Output current:	1.7	A
Output power:	8.5	W
Average active efficiency:	78.2	%
No-load power consumption:	< 0.1	W
Input current:	0.3	A
Protection class:	II/□ (double insulation)	
Connection type:	USB-A	
Charging time:	approx. 60	min

** Charger is not included. This charger is available via www.optimex-shop.com.

Recommended ambient temperature	
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	0 °C to +40 °C
During storage:	0 °C to +50 °C

Noise emission value	
The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:	
Sound pressure level:	$L_{pA} = 58.5 \text{ dB}$
Sound power level:	$L_{WA} = 66.5 \text{ dB}$
Uncertainty:	$K_{pA/WA} = 3 \text{ dB}$

Vibration emission value	
Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:	
Screw driving	
Vibration emission value:	$a_h = 0.26 \text{ m/s}^2$
Uncertainty:	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE

- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!

Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● Safety guidelines for screwdrivers

- a) **Hold the power tool by the insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

- b) **Secure the workpiece.** A workpiece securely held by a clamping device or vice is much safer than one held in your hand.
- c) **Hold the power tool firmly.** High reaction moments can occur for brief periods while lightening and loosening screws.
- d) **Switch the power off immediately if the tool blocks while in use.** Be prepared for high reaction moments as these can cause kickback.
- e) **While working on the appliance, transporting it or storing it, always set the rotation direction switch to the central position (lock position).** This prevents the power tool from starting up unintentionally.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.

- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions.

Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge

if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.


- Do not charge non-rechargeable batteries.

Disregarding this instruction is hazardous.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock.

Never hold the appliance under running water.

Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

 The appliance is suitable for indoor use only.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Use

● Battery information

- The built-in battery is supplied partially charged. Li-Ion batteries can be charged at any time without adversely affecting their service life. Interruption of the charging process will not damage the battery.
- Never charge the product when the ambient temperature is below +4 °C or above +40 °C. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0 °C and +50 °C.
- This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

- The charge/battery level indicator **10** shows different levels depending on the operating status:
 - While you are charging the battery, the charge level is displayed.
 - While you are using the product, the battery level is displayed.

The percentages are given in the tables in the following section.

- If the charge/battery level indicator **10** lights up red during use, the battery level is less than 30 % of its capacity. The battery needs to be charged.

Start charging

(Fig. B)

1. Connect the USB-A plug **8** to the USB-A charging port **12** of the charger **11**.
2. Connect the USB-C plug **7** to the USB-C charging port **9**.
3. Connect the charger **11** to a socket-outlet.
4. The charge/battery level indicator **10** shows the charge level:

Colour	Charge level
Red	0–50 %
Yellow	51–99 %
Green	100 %

NOTE

- ▶ The LED work light [3] can be used whilst charging. It is normal for the handle [1] to warm up slightly whilst charging.
- During operation the charge/battery level indicator [10] shows the battery level:

Colour	Battery level
Green	50–100 %
Yellow	49–30 %
Red	<30 %

NOTE



- ▶ The charge/battery level indicator [10] lights up after pressing down the rotational direction switch [2].
- ▶ These are approximate values for charge level and battery level.

Stop charging

1. Once the battery is fully charged, disconnect the USB-C plug [7] from the USB-C charging port [9].
2. Disconnect the charger [11] from the socket-outlet.

● Changing rotational direction

- Press the rotational direction switch **2** to set the rotational direction (Fig. A):

Rotational direction	Action	Direction indicator
Clockwise	Tightening screws	 2b
Counter-clockwise	Loosening screws	 2a

● LED work light

- The LED work light **3** lights up for approx. 10 seconds after the rotational direction switch **2** is released.


● Manual operation

- The product features an automatic spindle lock. You can tighten or loosen screws by hand without pressing the rotational direction switch **2**.




● Changing bits

- Pull out the insulated screw bit **6**. Insert another insulated screw bit into the bit holder **4** (Fig. A).

NOTE

- ▶ The insulated screw bits  have their type embossed according to their dimensions and their shape. If you are unsure, always try the particular screw bit out to see whether it sits in the screw head without any free play.

● Checking the bits

- The provided insulated screw bit set  is suitable for electrical installations up to 1000 V.
- Before each use: Check the insulated screw bit , especially the insulation sleeve, for any wear and damage.
- If you have any doubt about the safety of the insulated screw bit , either scrap it or have it examined by an expert or qualified person.
- Work on live components with this product may only be carried out by a qualified electrician.
- Never work on live components using bits that are not approved for this purpose. This entails the following risks:
 - Risk of electric shock to the user;
 - Exposure of the built-in battery to external voltage, which may cause fire and explosion;
 - Exposure to external voltage and potential carry-over (voltage) at the charging socket and, if applicable, further potential carry-over via the connected USB charge cable at other sources.

- The insulated screw bits **6** must not be used with other manual drive parts (e.g. handles, ratchet, etc.).

● Switching on/off

Status	Action
On	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Press and hold the rotational direction switch 2. <input type="checkbox"/> The LED work light 3 lights up.
Off	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Release the rotational direction switch 2. <input type="checkbox"/> The LED work light 3 goes off after approx. 10 seconds.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product is not charging.	The socket-outlet has no power.	Connect the charger 11 to a socket-outlet with normal power supply.
	The charger 11 is broken or damaged.	Change the charger 11 .
	The USB cable is broken or damaged.	Change the USB cable.
	The product or the built-in battery is damaged.	Return the product to the service centre for repair.

Problem	Possible cause	Solution
The product does not work.	The product is overheated.	Allow the product to cool down for approx. 10 minutes.
	The battery is discharged.	Charge the battery.
	The product is damaged.	Return the product to the service centre for repair.
Liquid leaks from the product.	The built-in battery is damaged.	Return the product to the service centre for repair.

WARNING!

- ▶ If the product dropped into water or was exposed to rain by accident, the product cannot be used any more. Put the product in a sealed plastic bag and send it to the service centre for repair or disposal.

● Cleaning and maintenance

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- The vents must always be clear.

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
After each use and before storage: Remove debris from the product.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Before cleaning or carrying out any maintenance:
 - Remove the USB cable.
 - Remove the insulated screw bit **6**.
 - Disconnect the charger **11** from the socket-outlet.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- After each use: Clean the air vents with a cloth and a soft brush.

● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and the insulated screw bits **6** for any wear and damage.
- The product is maintenance-free.
- Have the product checked annually by a qualified person to determine the suitability of the insulated screw bits **6** for further use.

● Storage

- Do not expose the product to sunlight during storage.
- Store the product out of reach of children in the carrying case **5**.

- Store the product and its accessories in a dry and dust-free location.
- Store the insulated screw bit set **6** separately to avoid mechanical damage or mix-up with other tools. Protect the insulated screw bit set from excessive heat (e.g. near heating pipes or steam pipes) and from UV radiation.
- The ideal storage temperature for the battery is between 0 °C and +30 °C.
- Check the battery level approx. every 3 months during a lengthy storage period. Recharge the battery, if necessary.

● Transportation

NOTE

- ▶ The integrated Lithium-Ion battery may only be removed by trained or qualified personnel.
To remove the battery from the housing, the battery must be empty and the screws unscrewed from the housing. The connections on the battery must be individually disconnected and isolated.
- ▶ This product contains a Li-Ion rechargeable battery and is therefore subject to hazardous materials regulation. Users may transport the product with built-in rechargeable battery on roads or by sea without special requirements.

NOTE

- ▶ The packaging and marking is subject to special requirements when it is transported by third parties (e.g. airline, courier, carrier). A hazardous materials expert must be consulted when transported by third parties.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 465635_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 465635_2404 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 465635_2404)

IAN: 465635_2404
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Screwdriver
Model Number: HG12446

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Additional information:

N° / Parts
PPP 58097C:2020

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	14.08.2024	<i>ppa. Sören Haensel</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Place	Date	ppa. Sören Haensel Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorster Maier Authorised Signatory

EN



Varoitukset ja merkit	Sivu	43
Johdanto	Sivu	45
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	46
Toimituksen sisältö	Sivu	46
Osien kuvaus	Sivu	47
Tekniset tiedot	Sivu	48
Turvallisuusohjeet	Sivu	51
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	51
Ruuvinvääntimiä koskevat turvallisuusohjeet . .	Sivu	58
Tärinän ja melun vähentäminen	Sivu	59
Toiminta hätätapauksessa	Sivu	60
Latureita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	60
Jäännösriskit	Sivu	62
Käyttö	Sivu	62
Tietoa akusta	Sivu	62
Pyörimissuunnan muuttaminen	Sivu	65
LED-työvalo	Sivu	65
Manuaalinen käyttö	Sivu	65
Vaihtokärkien vaihtaminen	Sivu	65
Vaihtokärkien tarkistaminen	Sivu	66
Päälle- ja poiskytkeminen	Sivu	67

Vianmääritys	Sivu	67
Puhdistus ja huolto	Sivu	68
Huolto	Sivu	69
Säilytys	Sivu	69
Kuljetus	Sivu	70
Hävittäminen	Sivu	71
Takuu	Sivu	72
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	73
Huoltopalvelu	Sivu	74
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus ..	Sivu	75

Varoitukset ja merkit

Käyttöohjeessa ja pakkauksessa käytetään seuraavia varoituksia:



VAARA! ”Vaara”-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa erittäin riskialtista vaaratilannetta, joka johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS! ”Varoitus”-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa keskinkertaisen riskitason vaaratilannetta, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.



VARO! ”Varo”-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa alhaisen riskitason vaaratilannetta, joka voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan, jos sitä ei vältetä.








HUOMIO! ”Huomio”-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa mahdollisen ainevahingon vaaraa.






HUOMAUTUS: ”Huomautus”-huomiosanalla varustettu merkki tarjoaa hyödyllisiä lisätietoja.



Vaara – sähköiskun vaara!

	Vaihtovirta/-jännite
	Tasavirta/-jännite
	Suojausluokkaan II kuuluvan tuotteen merkki
	Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.
 	Tämä merkki tarkoittaa, että tuotteen käytössä on noudatettava käyttöohjetta.
Li-Ion	Litiumioniakku
n₀	Joutokäyntinopeus
	Suojaa akkua kuumuudelta ja suoralta auringonvalolta.
	Suojaa akkua avotulelta.

	Suojaa akkua vedeltä ja kosteudelta.
min⁻¹	Kierrosta per minuutti
CE	CE-merkintä takaa, että tuote vastaa siihen sovellettavia EU-direktiivejä.
	Maininta rajoituksesta sähkötöiden yhteydessä standardin IEC60900 mukaisesti
	Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet

4 V AKKUKÄYTTÖINEN RUUVIMEISSELI

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

- Tuote on tarkoitettu ruuvien kiristämiseen ja irrottamiseen sähköasennusten yhteydessä yksityisissä talouksissa.
- Käytä tuotetta vain toimitukseen sisältyvillä eristetyillä vaihtokärjillä. Eristetyt vaihtokärjet soveltuvat korkeintaan 1000 V:n sähköasennuksiin.
- Sähkölaitteisiin liittyvät työt ja asennustyöt saavat suorittaa vain tehtävään koulutetut henkilöt, jotka noudattavat paikallisten viranomaisten turvallisuusmääräyksiä.
- Tuotteen LED-työvalo **3** on tarkoitettu työskentelyalueen valaisuun.
- Kaikki muunlainen käyttö tai tuotteeseen tehtävät muutokset ovat tarkoituksenvastaisia ja ne voivat johtaa hengenvaaraan sekä vakaviin henkilövahinkoihin ja vaurioihin. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä. Tuote ei sovellu ammattimaiseen tai vastaavanlaiseen käyttöön.

● Toimituksen sisältö

⚠ VAROITUS!

- ▶ Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

- | | | | |
|---|------------------------------|---|----------------|
| 1 | Akkukäyttöinen ruuvimeisseli | 1 | Säilytyslaukku |
| 6 | Eristetty vaihtokärki | 1 | Käyttöohje |
| 1 | USB-latausjohto | | |

● Osien kuvaus

Avaa käyttöohje kuvien kohdalta ennen lukemista. Perehdy tuotteen kaikkiin toimintoihin.

(Kuva A)

- | | | | |
|----|------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | Kahva | 6 | Eristetty vaihtokärkisarja |
| 2 | Pyörimissuunnan kytkin | | 1× SL (0,6 mm × 3,5 mm) |
| 2a | Vääntö vastapäivään | | 1× SL (0,8 mm × 4,0 mm) |
| 2b | Vääntö myötäpäivään | | 1× PH1, 1× PH2 |
| 3 | LED-työvalo | | 1× PZ1, 1× PZ2 |
| 4 | Vaihtokärjen kiinnitin | 7 | USB-C-pistoke |
| 5 | Säilytyslaukku | 8 | USB-A-pistoke |
| | | 9 | USB-C-latausliitântä |
| | | 10 | Latausnäyttö/akun tilan näyttö |

(Kuva B)

- | | | | |
|----|----------|----|----------------------|
| 11 | Laturi * | 12 | USB-A-latausliitântä |
|----|----------|----|----------------------|

* Laturi ei sisälly toimitukseen. Sopiva laturi: katso ”Tekniset tiedot”

● Tekniset tiedot

Akkukäyttöinen ruuvimeisseli	
Malli:	HG12446
Nimellisjännite:	4 V === (tasavirta)
Akku (kiinteä):	Litiumioni
Kennojen lukumäärä:	1
Kapasiteetti:	1,5 Ah
Joutokäyntinopeus:	$n_0 = 215 \text{ min}^{-1}$
Vääntömomentti:	maks. 0,4 N m (moottorikäytössä) maks. 8 N m (käsikäytössä)
Vaihtokärjen kiinnitin:	8 mm (tähdemuotoinen)

Käytä ainoastaan seuraavaa laturia langattoman työkalun lataamiseen:**

Tieto	Arvo
Valmistajan nimi tai tavaramerkki, kaupparekisterinumero ja osoite:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, SAKSA
Mallitunniste:	HG06825 (VDE-pistoke) HG06825-BS (BS-pistoke)

** Laturi ei sisälly toimitukseen. Laturi voidaan hankkia osoitteesta www.optimex-shop.com.

Tieto	Arvo	Yksikkö
Ottojännite:	100–240	V~
Tuloverkkotaajuus:	50/60	Hz
Antojännite:	5,0	V $\overline{=}$
Antovirta:	1,7	A
Antoteho:	8,5	W
Aktiivitalan keskimääräinen hyötysuhde:	78,2	%
Kuormittamattoman tilan tehonkulutus:	<0,1	W
Ottovirta:	0,3	A
Suojausluokka:	II/□ (kaksinkertainen eristys)	
Liitäntätyyppi:	USB-A	
Latausaika:	n. 60	min

Suosittelava ympäristön lämpötila

Latauksen aikana:	+4 °C korkeintaan +40 °C
Käytön aikana:	0 °C korkeintaan +40 °C
Säilytyksen aikana:	0 °C korkeintaan +50 °C

Melupäästöarvot

Mitatut arvot on määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti. Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti:

Äänenpainetaso:	L_{pA} = 58,5 dB
Äänitehotaso:	L_{WA} = 66,5 dB
Epävarmuus:	$K_{pA/WA}$ = 3 dB

Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti:

Ruuvit

Tärinäpäästöarvo:	$a_h = 0,26 \text{ m/s}^2$
Epävarmuus:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

HUOMAUTUS

- ▶ Mainitut tärinän kokonaisarvot ja melupäästöarvot on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- ▶ Mainittuja tärinän kokonaisarvoja ja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.

VAROITUS!

- ▶ Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet.

VAROITUS!

Tärinästä ja melusta johtuva kuormitus tulisi yrittää pitää mahdollisimman alhaisena. Tärinäkuormitusta vähentävät esimerkiksi suojakäsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tässä on huomioitava kaikki käyttöjakson vaiheet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on päällekytketty, mutta sitä ei juuri silloin käytetä).



Turvallisuusohjeet

- **Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet**

VAROITUS!

- ▶ **Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot.** Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

- a) **Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.**
Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.**
Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Säköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.

- c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.**
Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.**
Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohtodot suurentavat sähköiskun vaaraa.
- e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.**
Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.**
Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevästi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.

- b) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.
- c) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai sähkötyökalu liitetään päällekytkettynä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
- d) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.
- e) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Mahdollisesti asennettavat pölynpoisto- ja keräyslaitteet tulee liittää oikein ja niitä tulee käyttää oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.

- h) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työpöydälle.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

- e) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- f) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti.** Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja hoito

- a) **Lataa akut vain valmistajan hyväksymillä latureilla.** Tietyn tyyppisille akuille tarkoitettuun laturiin liittyy tulipalon vaara, jos sitä käytetään toisenlaisten akkujen lataukseen.
- b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin soveltuvia akkuja.** Toisenlaisten akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalon vaaraan.

- c) **Pidä käyttämätöntä akkua etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat johtaa kontaktien siltaukseseen.** Akun kontaktien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) **Väärin käytettäessä akusta voi vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta siihen. Jos nestettä kuitenkin joutuu iholle, huuhtelee runsaalla vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- e) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua.** Vaurioituneet ja muutetut akut voivat toimia arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumisiin.
- f) **Älä altista akkua avotulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai yli 130 °C:n lämpötila voivat johtaa räjähdykseen.
- g) **Noudata kaikkia latausohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa mainitun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Virheellinen lataus tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.



VARO! RÄJÄHDYSVAARA!
Älä koskaan lataa paristoja.



Suojaa akkua kuumuudelta, esim. jatkuvalta auringonsäteilyltä ja avotulelta, sekä vedeltä ja kosteudelta.



Muutoin räjähdysvaara.

Huoltopalvelu

- Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.
- Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen kaikenlainen huolto tulisi teettää vain valmistajalla tai valtuutetulla huoltopalvelulla.

● Ruuvinvääntimiä koskevat turvallisuusohjeet

- Pidä sähkötyökalua eristetyistä otepinnoista kiinni, kun käytät sitä työhön, jossa ruuvi voi koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja.** Ruuvien koskeminen jännitteenalaiseen johtoon voi asettaa myös metalliset laitteen osat jännitteenalaisiksi ja johtaa sähköiskuun.

- b) **Kiinnitä työkappale.** Kiinnitysvälineillä tai ruuvipuristimella kiinnitetty työkappale pysyy varmemmin paikoillaan kuin kädessä pidettynä.
- c) **Pidä sähkötyökalusta tukevasti kiinni.** Ruuvien löysäämisessä tai irrottamisessa voi esiintyä lyhytaikaisia, voimakkaita vastavaikutuksia.
- d) **Kytke tuote välittömästi pois päältä, jos työkalu jumittuu käytön aikana.** Valmistaudu voimakkaisiin vastavaikutuksiin, sillä ne voivat aiheuttaa takaiskun.
- e) **Aseta pyörimissuunnan kytkin aina keskiasentoon (lukittu), kun käytät, kuljetat tai säilytät laitetta.** Tämä estää sähkötyökalua käynnistymästä tahattomasti.

● Tärinän ja melun vähentäminen

Vähennä tärinää ja melua rajoittamalla käyttöaikaa, sahaamalla tärinää ja melua vähentävillä käyttötavoilla ja käyttämällä henkilönsuojaimia.

Seuraavat toimenpiteet auttavat vähentämään tärinästä ja melusta johtuvia riskejä:

- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen ja tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- Pidä huolta siitä, että tuote on aina moitteettomassa kunnossa ja hyvin huollettu.
- Käytä tuotteessa sopivia vaihtotyökaluja ja tarkista, että ne ovat moitteettomassa kunnossa.
- Pidä tuotetta tukevasti kahvoista ja otepinnoista kiinni.

- Huolla tuote ohjeiden mukaisesti ja voitele se kunnolla (tarvittaessa).
- Suunnittele työvaiheet niin, että tärinää aiheuttavien tuotteiden sahaus jakautuu pidemmälle aikajaksolle.

● Toiminta hätätapauksessa

Tutustu tuotteen käyttöön tämän käyttöohjeen avulla. Lue turvallisuusohjeet huolella läpi ja noudata niitä ehdottomasti. Tämä auttaa vaarojen ja vaaratilanteiden välttämisessä.

- Käytä tuotetta aina tarkkaavaisesti, jotta pystyt havaitsemaan vaarat hyvissä ajoin ja toimimaan oikein. Nopeasti toimimalla voidaan välttää vakavat loukkaantumiset ja ainevahingot.
- Toimintahäiriöiden sattuessa kytke tuote välittömästi pois päältä ja irrota se sähköverkosta. Anna pätevän ammattihenkilön tarkastaa ja tarvittaessa korjata tuote ennen kuin jatkat sen käyttöä.

● Latureita koskevat turvallisuusohjeet

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat ruumiillisilta tai henkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen

käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

- Älä koskaan lataa paristoja.

Tämän huomautuksen laiminlyöminen johtaa vaaratilanteisiin.

- Suojaa sähköiset osat kosteudelta. Älä koskaan upota niitä veteen tai muihin nesteisiin välttääksesi sähköiskun. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla. Noudata puhdistusta, huoltoa ja korjauksia koskevia ohjeita.

 Laitetta saa käyttää vain sisätiloissa.

● **Jäännösriskit**

Vaikka käytät tuotetta tarkoituksenmukaisesti, käyttöön liittyy aina potentiaalinen henkilö- ja ainevahinkojen vaara. Seuraavat vaarat voivat esiintyä tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Tärinäpäästöistä johtuvat terveyshaitat, jos tuotetta käytetään pidemmän aikaa tai jos sitä ei käytetä ja huolleta asianmukaisesti.
- Henkilö- ja ainevahingot, jotka johtuvat viallisista sahaustyökaluista tai iskusta, jos käytön aikana osutaan piilossa olevaan esineeseen.
- Sinkoavista esineistä johtuva loukkaantumiswaara ja ainevahingot.

HUOMAUTUS

- ▶ Tuotteen käyttö saa aikaan sähkömagneettisen kentän! Tämä kenttä voi tietyissä tilanteissa vaikuttaa aktiivisiin ja passiivisiin lääkinnällisiin istutteisiin! Vakavan ja hengenvaarallisen loukkaantumiswaaran pienentämiseksi suosittelemme, että lääkinnällisiä istutteita käyttävät henkilöt kysyvät neuvoa lääkäriltä tai istutteen valmistajalta ennen kuin käyttävät tuotetta!

● **Käyttö**

● **Tietoa akusta**

- Kiinteä akku on osittain ladattu toimitettaessa. Litiumioniakut voidaan ladata milloin tahansa niiden

käyttöikä lyhentämättä. Latauksen keskeyttäminen ei vaurioita akkua.

- Älä koskaan lataa tuotetta, jos ympäristön lämpötila on alle +4 °C tai yli +40 °C. Säilytysolojen täytyy olla viileät ja kuivat sekä ympäristön lämpötilan tulisi olla 0 °C:n ja +50 °C:n välillä.
- Tuote on varustettu kiinteällä akulla, jota käyttäjä ei voi vaihtaa uuteen. Akun saa poistaa tai vaihtaa vain valmistaja, tämän huoltopalvelu tai muu tehtävään pätevä henkilö vaaratilanteiden välttämiseksi. Tuotetta hävitettäessä tulee huomauttaa, että tuote sisältää akun.
- Latausnäyttö/akun tilan näyttö [10] näyttää erilaisen tilan käyttötilasta riippuen:
 - Kun akkua ladataan näytössä näkyy lataustila.
 - Kun tuotetta käytetään näytössä näkyy akun tila.Prosenttiarvot näytetään seuraavan kappaleen taulukoissa.
- Jos latausnäyttö/akun tilan näyttö [10] palaa punaisena käytön aikana, akun tila on alle 30 % sen kapasiteetista. Akku on ladattava.

Latauksen käynnistäminen

(Kuva B)

1. Kytke USB-A-pistoke [8] laturin [11] USB-A-latausliitäntään [12].
2. Kytke USB-C-pistoke [7] USB-C-latausliitäntään [9].
3. Kytke laturi [11] pistorasiaan.

4. Latausnäyttö/akun tilan näyttö **10** näyttää lataustilan:

Väri	Lataustila
Punainen	0–50 %
Keltainen	51–99 %
Vihreä	100 %

HUOMAUTUS

- ▶ LED-työvalo **3** voidaan käyttää latauksen aikana. On aivan normaalia, että kahva **1** kuumenee hieman latauksen aikana.
- Käytön aikana latausnäytössä/akun tilan näytössä **10** näkyy akun tila:

Väri	Akun tila
Vihreä	50–100 %
Keltainen	49–30 %
Punainen	<30 %

HUOMAUTUS



- ▶ Latausnäyttö/akun tilan näyttö **10** palaa, kun pyörimissuunnan kytkintä **2** on painettu.
- ▶ Nämä ovat lataustilan ja akun tilan likimääräisiä arvoja.

Latauksen lopettaminen

1. Heti kun akku on täyteenladattu, irrota USB-C-pistoke **7** USB-C-latausliitännästä **9**.
2. Irrota laturi **11** pistorasiasta.

● Pyörimissuunnan muuttaminen

- Aseta pyörimissuunta painamalla pyörimissuunnan kytkintä **2** (kuva A):

Kääntösuunta	Toiminto	Suunnannäyttö
Myötäpäivään	Ruuvien kiristäminen	 2b
Vastapäivään	Ruuvien irrottaminen	 2a

● LED-työvalo

- LED-työvalo **3** palaa n. 10 sekuntia, kun pyörimissuunnan kytkin **2** on vapautettu.

● Manuaalinen käyttö

- Tuote on varustettu automaattisella karan lukituksella. Ruuvit voidaan kiristää tai löysätä käsin pyörimissuunnan kytkintä **2** painamatta.

● Vaihtokärkien vaihtaminen

- Vedä eristetty vaihtokärki **6** ulos. Aseta toisentyyppinen eristetty vaihtokärki vaihtokärjen kiinnittimeen **4** (kuva A).

HUOMAUTUS

- ▶ Eristetyissä vaihtokärjissä **6** on mittoja ja muotoa vastaava tyyppileima. Jos olet epävarma, kokeile vastaavaa vaihtokärkeä tarkistaaksesi, istuuko se ruuvinkantaan ilman liikkumavaraa.

● Vaihtokärkien tarkistaminen

- Eristetty vaihtokärkisarja **6** soveltuu korkeintaan 1000 V:n sähköasennuksiin.
- Aina ennen käyttöä: Tarkista eristetty vaihtokärki **6**, varsinkin eristyshylsy, kulumien ja vaurioiden varalta.
- Jos sinulla on epäilyksiä eristetyn vaihtokärjen **6** turvallisuudesta, hävitä se tai tarkistuta se asiantuntijalla tai tehtävään pätevällä henkilöllä.
- Tuotetta saa käyttää sähköä johtavien osien töihin vain koulutettu sähköasentaja.
- Älä koskaan käytä sähköä johtavien osien töihin vaihtokärkiä, joita ei ole hyväksytty tähän tarkoitukseen. Tämä sisältää seuraavat riskit:
 - Sähköiskun vaara käyttäjälle;
 - Kiinteä akku altistuu vieraalle jännitteelle, mikä voi johtaa tulipaloon ja räjähdykseen;
 - Latausliitäntä altistuu vieraalle jännitteelle sekä mahdolliselle jännitteen siirrolle ja mahdolliselle siirrolle USB-latausjohdon kautta, joka on liitetty muihin lähteisiin.
- Eristettyjä vaihtokärkiä **6** ei saa käyttää muiden käsikäyttöisten osien (esim. kahva, räikkä jne.) kanssa.

● Päälle- ja poiskytkeminen

Tila	Toiminto
Päälle	<input type="checkbox"/> Pidä pyörimissuunnan kytkintä [2] alapainettuna. <input type="checkbox"/> LED-työvalo [3] syttyy päälle.
Pois	<input type="checkbox"/> Vapauta pyörimissuunnan kytkin [2]. <input type="checkbox"/> LED-työvalo [3] sammuu n. 10 sekunnin kuluttua.

● Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuote ei lataudu.	Pistorasiassa ei ole virtaa.	Kytke laturi [11] pistorasiaan, jossa on normaali virransyöttö.
	Laturi [11] on viallinen tai vaurioitunut.	Vaihda laturi [11].
	USB-johto on viallinen tai vaurioitunut.	Vaihda USB-johto.
	Tuote tai akku on vaurioitunut.	Lähetä tuote korjattavaksi huoltopalveluun.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuote ei toimi.	Tuote on ylikuumentunut.	Anna tuotteen jäähtyä n. 10 minuuttia.
	Akun lataus on purkautunut.	Lataa akku.
	Tuote on vaurioitunut.	Lähetä tuote korjattavaksi huoltopalveluun.
Tuotteesta vuotaa nestettä.	Akku on vaurioitunut.	Lähetä tuote korjattavaksi huoltopalveluun.

VAROITUS!

- ▶ Jos tuote on pudonnut veteen tai altistunut vahingossa sateelle, sitä ei voi enää käyttää. Laita tuote suljettuun muovipussiin ja lähetä se korjattavaksi tai hävitettäväksi huoltopalveluun.

● Puhdistus ja huolto

HUOMAUTUS

- ▶ Älä puhdista tuotetta millään kemiallisella, emäksisellä, hankaavalla tai muulla voimakkaalla puhdistus- tai desinfiointiaineella, sillä nämä voivat vaurioittaa tuotteen pinnan.

- Tuuletusaukkojen täytyy olla aina puhtaat.

- Huolehdi siitä, että tuotteen sisään ei pääse mitään nesteitä.
- Pidä tuote aina puhtaana, kuivana sekä vapaana öljystä ja voitelurasvasta.
Aina käytön jälkeen ja ennen säilytykseen laittamista: Poista pöly tuotteesta.
- Säännöllisellä ja tarkalla puhdistuksella varmistetaan tuotteen turvallinen käyttö ja pidempi käyttöikä.
- Ennen puhdistusta tai huoltotöiden suoritusta:
 - Irrota USB-johto.
 - Irrota eristetty vaihtokärki **6**.
 - Irrota laturi **11** pistorasiasta.
- Puhdista tuote kuivalla liinalla. Puhdista vaikeasti saavutettavat kohdat pehmeällä harjalla.
- Aina käytön jälkeen: Puhdista tuuletusaukot liinalla ja pehmeällä harjalla.

● **Huolto**

- Ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen: Tarkista tuote ja eristetyt vaihtokärjet **6** kulumien ja vaurioiden varalta.
- Tuote on huoltovapaa.
- Tarkistuta tuote vuosittain tehtävään pätevällä henkilöllä, joka selvittää, ovatko eristetyt vaihtokärjet **6** edelleen käyttökelpoisia.

● **Säilytys**

- Älä altistuta tuotetta auringonsäteilylle säilytyksen aikana.

- Säilytä tuotetta säilytyslaukussa **5** lasten ulottumattomissa.
- Säilytä tuotetta ja sen lisävarusteita kuivassa pölyttömässä paikassa.
- Säilytä eristettyä vaihtokärkisarjaa **6** erillään, jotta mekaaniset vauriot tai sekaantuminen muihin työkaluihin voidaan välttää. Suojaa eristettyä vaihtokärkisarjaa kuumuudelta (esim. lämmitys- ja höyryputkien läheisyydessä) ja UV-säteilyltä.
- Akun optimaalinen säilytyslämpötila on 0 °C:n ja +30 °C:n välillä.
- Tarkista akun tila n. 3 kuukauden välein pitkäaikaisessa säilytyksessä. Tarvittaessa lataa akku uudelleen.

● Kuljetus

HUOMAUTUS

- ▶ Kiinteän litiumioniakun saa poistaa ainoastaan koulutettu tai tehtävään pätevä henkilö.
Kun akku poistetaan rungosta, akun täytyy olla tyhjä ja rungon ruuvit täytyy irrottaa. Akkuliitännät täytyy irrottaa ja eristää yksitellen.
- ▶ Koska tuote sisältää ladattavan litiumioniakun, siihen sovelletaan vaarallisia aineita koskevia lakeja. Kiinteällä akulla varustettua tuotetta voidaan kuljettaa tie- ja meriliikenteessä ilman erityisvaatimuksia.

HUOMAUTUS

- ▶ Pakkauksiin ja merkintöihin sovelletaan erityisvaatimuksia, jos kolmannet osapuolet (esim. lentoyhtiö, kuriiripalvelu, huolintaliike) kuljettavat niitä. Kolmansien osapuolten kuljetuksissa on kysyttävä neuvoa vaarallisten aineiden asiantuntijalta.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



Paristojen/akkujen väärä hävittäminen aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Poista paristot/akkuyksikkö tuotteesta ennen hävittämistä.

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajättekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaalitali valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, akut, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvina osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 465635_2404) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.

Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 465635_2404 löydät tuotteesi käyttöohjeen.



● Huoltopalvelu

FI **Huoltopalvelu Suomi**
Puhelin: 0800 913375
E-Mail: owim@lidl.fi

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 465635_2404)

IAN: 465635_2404
Tuotetunniste: "PARKSIDE" Atornilladora recargable
Mallinnumero: HG12446

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen

Viitaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tietytjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
Direktiivi 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Lisätietoja:

Nro / osat
PPP 58097C:2020

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa
Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käynnös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm

Paikka

14.08.2024

Päivämäärä

ppa. Stefan Haensel ppa. Dr. Thorster Maier

valtuutettu allekirjoittaja valtuutettu allekirjoittaja

FI



FI 75

Varningar och symboler som används	Sidan	78
Inledning	Sidan	81
Avsedd användning	Sidan	81
Leverans	Sidan	82
Beskrivning av delarna	Sidan	82
Tekniska data	Sidan	83
Säkerhetsanvisningar	Sidan	87
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	Sidan	87
Säkerhetsanvisningar för skruvdragare	Sidan	94
Minskning av vibration och buller	Sidan	94
Åtgärder vid nödsituation	Sidan	95
Säkerhetsanvisningar för laddare	Sidan	96
Eventuella kvarstående risker	Sidan	97
Användning	Sidan	98
Batteriinformation	Sidan	98
Ändring av rotationsriktning	Sidan	100
LED-arbetsbelysning	Sidan	101
Manuell användning	Sidan	101
Byte av bits	Sidan	101
Kontroll av bits	Sidan	101
Till-/frånkoppling	Sidan	102

Felsökning	Sidan 103
Rengöring och underhåll	Sidan 104
Underhåll	Sidan 105
Förvaring	Sidan 105
Transport	Sidan 106
Avfallshantering	Sidan 106
Garanti	Sidan 108
Handläggning av garantianspråk	Sidan 109
Service	Sidan 110
EG-försäkran om överensstämmelse	Sidan 111

Varningar och symboler som används

I denna bruksanvisning och på förpackningen används följande varningsanvisningar:



FARA! Denna symbol med signalordet "Fara" betecknar en riskkälla med en hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till svåra skador eller döden.



VARNING! Denna symbol med signalordet "Varning" betecknar en riskkälla med en måttligt hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till svåra skador eller dödsfall.



VAR FÖRSIKTIG! Denna symbol med signalordet "Var försiktig" betecknar en riskkälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till ringa eller måttligt svåra skador.



SE UPP! Denna symbol med signalordet "Se upp" betecknar fara för en eventuell sakskada.



HÄNVISNING: Denna symbol med signalordet "Hänvisning" innehåller ytterligare nyttig information.



Fara – risk för elchock!



Växelström/-spänning



Likström/-spänning



Symbol för en produkt av skyddsklass II



Använd endast produkten i torra inomhusrum.



Denna symbol betyder att bruksanvisningen måste beaktas vid användning av produkten.



Li-Ion

Litiumjonbatteri

n₀

Varvtal obelastad



Skydda batteriet mot värme och direkt solljus.



Skydda batteriet mot eld.



Skydda batteriet mot vatten och fukt.

min⁻¹

Varv per minut



CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv som gäller för produkten.



Begränsningar för arbete under spänning enligt standarden IEC60900



Säkerhetsanvisningar



Hanteringsanvisningar

4 V BATTERIDRIVEN SKRUVMEJSEL

● **Inledning**

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● **Avsedd användning**

- Denna produkt är avsedd för att dra åt och lossa skruvar i elektriska installationer i privat hushållsmiljö.
- Använd produkten endast med medföljande isolerade skruvbits. De isolerade skruvbitsen är avsedda för elektriska installationer upp till 1000 V.
- Arbete med elektriska system samt installationsarbeten får endast utföras av kvalificerade personer i enlighet med nationella säkerhetsbestämmelser.
- LED-arbetsbelysningen **3** på denna produkt är avsedd att direkt lysa upp arbetsområdet.

- Annan användning, liksom förändringar av produkten, räknas som icke avsedd användning och kan medföra livsfara och fara för personskador och saksador. Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstått genom att produkten använts på icke avsett sätt. Produkten är inte avsedd för yrkesmässig användning eller liknande ändamål.

● Leverans

VARNING!








- ▶ Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Förtäring medför fara för kvävning!

- | | | | |
|---|---------------------------|---|----------------|
| 1 | Batteridrivna skruvmejsel | 1 | Bärväska |
| 6 | Isolerade skruvbits | 1 | Bruksanvisning |
| 1 | USB laddkabel | | |

● Beskrivning av delarna

Vik före läsning ut den flik som innehåller bilderna. Informera dig om produktens alla funktioner.

(Bild A)

- | | | | |
|---|------------------------------|--|---------------------|
|  1 | Handtag |  2b | Rotation medurs |
|  2 | Rotationsriktningsomkopplare |  3 | LED-arbetsbelysning |
|  2a | Rotation moturs |  4 | Bitsfattning |
| | |  5 | Bärväska |

- | | |
|---|--|
| <p>6 Sats isolerade skruvbits
 1× SL (0,6 mm × 3,5 mm)
 1× SL (0,8 mm × 4,0 mm)
 1× PH1, 1× PH2
 1× PZ1, 1× PZ2</p> | <p>7 Stickkontakt USB-C
 8 Stickkontakt USB-A
 9 USB-C-laddningsuttag
 10 Laddnings-/batterista-
 tusindikator</p> |
|---|--|

(Bild B)

- | | |
|--------------|-------------------------|
| 11 Laddare * | 12 USB A-laddningsuttag |
|--------------|-------------------------|

● Tekniska data

Batteridrivnen skruvmejsel	
Modell:	HG12446
Märkspänning:	4 V --- (likström)
Batteri (inbyggd):	Litiumjontyp
Antal celler:	1
Kapacitet:	1,5 Ah
Varvtal obelastad:	$n_0 = 215 \text{ min}^{-1}$
Vridmoment:	max. 0,4 N m (vid motordrift) max. 8 N m (vid manuellt arbete)
Bitsfattning:	8 mm (stjärnformad)

* Laddare ingår inte i leveransen. Lämplig laddare: se "Tekniska data"

Använd uteslutande följande laddare för att ladda det batteridrivna verktyget**:

Information	Värde
Tillverkarens namn eller varumärke, organisationsnummer och adress:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND
Modellbeteckning:	HG06825 (VDE-stickkontakt) HG06825-BS (BS-stickkontakt)

Information	Värde	Enhet
Ingående spänning:	100–240	V~
Ingående frekvens (växelström):	50/60	Hz
Utgående spänning:	5,0	V ===
Utgående ström:	1,7	A
Utgående effekt:	8,5	W
Genomsnittlig verkningsgrad i aktivt läge:	78,2	%
Elförbrukning vid noll-last:	< 0,1	W
Inström:	0,3	A
Skyddsklass:	II/□ (dubbel isolering)	
Anslutningstyp:	USB-A	
Laddningstid:	ca 60	min

** Laddare ingår inte i leveransen. Denna laddare finns på www.optimex-shop.com.

Rekommenderad omgivningstemperatur	
Under laddning:	+4 °C till +40 °C
Under drift:	0 °C till +40 °C
Under förvaring:	0 °C till +50 °C

Bulleremissionsvärden	
De uppmätta värdena har fastställts i enlighet med EN 62841. Elverktygets A-klassificerade ljudnivå uppgår typiskt till:	
Ljudtrycksnivå:	$L_{pA} = 58,5 \text{ dB}$
Ljudeffektsnivå:	$L_{WA} = 66,5 \text{ dB}$
Osäkerhet:	$K_{pA/WA} = 3 \text{ dB}$

Vibrationsvärden	
Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841:	
Skruvning	
Vibrationsvärde:	$a_h = 0,26 \text{ m/s}^2$
Osäkerhet:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ANMÄRKNING

- ▶ De angivna totala vibrationsvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas till en preliminär uppskattning av arbetsbelastning.

VARNING!

- ▶ Vibrations- och bullernivåerna kan under praktisk användning av elverktyget avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används, särskilt beroende på vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.
Försök att minimera belastningen genom vibrationer och buller så mycket som möjligt. Exempel på hur du kan reducera vibrationsbelastningen är att använda handskar vid användning av verktyget och att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).



Säkerhetsanvisningar

● Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

WARNING!

- ▶ **Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg.** Underlåtenhet att iaktta följande anvisningar kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller leda till svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida behov.

Begreppet ”elverktyg” som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplatssäkerhet

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.
- Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.

- c) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad är risken större att få en elektrisk stöt.
- c) **Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- d) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga komponenter.** Skadade eller trassliga anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) **Om du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för sådan miljö.**

Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.

- f) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar det risken för elektrisk stöt.

Personssäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk noga på vad du gör och var förnuftig då du arbetar med ett elverktyg.** Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Minska risken för personskador genom att använda andningsskydd, halssäkra skyddsskor, skyddshjälm, hörselskydd och annan personlig skyddsutrustning, beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför.
- c) **Säkerställ att produkten inte kan startas oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du har fingret på till-/frånknappen när du bär elverktyget eller ansluter det till elnätet kan det uppstå olyckor.

- d) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av ett elverktyg som roterar, kan leda till personskador.
- e) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Säkerställ att håret och kläderna är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
- g) **Om stoftutsugning och uppfångningsanordningar kan monteras så skall dessa anslutas och användas.** Om stoftutsugning används kan faran för skador på grund av stoft minskas.
- h) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget och har använt det ofta.** Oaktsam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

Användning och skötsel av elverktyget

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.

- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte längre går att koppla till och från är farligt och måste repareras.
- c) **Dra stickkontakten ut ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter insatsverktyg eller lägger ifrån dig elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Sköt dina elverktyg och insatsverktyg noggrant. Kontrollera om rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.
- f) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar.** Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras. Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.

- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Användning och skötsel av det batteridrivna verktyget

- a) **Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderats av tillverkaren.** En laddare som är avsedd för ett visst slags batteri orsakar brandfara om den används med andra batterier.
- b) **Använd bara de batterier som är avsedda för elverktyget.** Att använda andra batterier kan leda till personskador och fara för brand.
- c) **De batterier du använder ska hållas borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra mindre metallföremål som skulle kunna kortsluta kontakterna.** Kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.
- d) **Vid en felaktig användning kan vätska rinna ut ur batteriet. Undvik kontakt med sådan vätska. Om du råkat röra vid dem, skölj huden med vatten. Om vätskan kommer in i ögonen, sök läkare.** Vätska som tränger ut ur batterier kan leda till hudirritationer eller brännskador.
- e) **Använd inte skadat eller modifierat batteri.** Skadade eller modifierade batterier kan leda till situationer som är omöjliga att förutse och därmed till brand, explosion eller personskador.

- f) **Utsätt inte ett batteri för eld eller höga temperaturer.** Eld eller temperatur över 130 °C kan orsaka explosion.
- g) **Följ alla anvisningar för laddning och ladda alltid batteriet eller det batteridrivna verktyget inom det temperaturintervall som anges i bruksanvisningen.** Om batteriet laddas felaktigt eller utanför tillåtet temperaturintervall kan batteriet förstöras och brand uppstå.



VAR FÖRSIKTIG! EXPLOSIONSFARA!
Återladda aldrig engångsbatterier.



Skydda batteriet mot värme, samt mot intensivt solljus, eld, vatten och fukt.



Fara för explosion.



Service

- a) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktyget förblir säkert.
- b) **Utför aldrig underhåll på skadade batterier.** Allt underhåll av batterier ska utföras av tillverkaren eller auktoriserad verkstad.

● Säkerhetsanvisningar för skruvdragare

- a) **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför arbeten där skruvarna skulle kunna komma i kontakt med dolda elledningar.** Kontakt mellan skruv och spänningsförande ledning kan leda till att även apparatdelar av metall blir spänningsförande och därmed kan orsaka elektrisk stöt.
- b) **Säkra arbetsstycket.** Om arbetsstycket hålls fast med spännanordningar eller i ett skruvstäd istället för med handen blir arbetet säkrare.
- c) **Håll elverktyget i ett stadigt grepp.** Vid lossning och urskruvning av skruvar kan kraftiga men kortvariga motkrafter uppstå.
- d) **Stäng av produkten omedelbart om verktyget blockeras under användning.** Var beredd på starka motkrafter som kan orsaka rekylverkan.
- e) **Ställ alltid rotationsriktningsomkopplaren i mittläget (spärrad) när du underhåller, transporterar eller förvarar apparaten.** Detta förhindrar att elverktyget startar oavsiktligt.

● Minskning av vibration och buller

Begränsa arbetstiden, välj driftlägen med låg vibrations- och bullernivå och använd personlig skyddsutrustning för att reducera vibrations- och bullerexponering.

Följande åtgärder bidrar till att minska risker som har att göra med vibration och buller:

- Använd produkten endast för sitt avsedda ändamål och så som beskrivs i anvisningarna.
- Säkerställ att produkten är i perfekt skick och väl underhållen.
- Använd rätt insatsverktyg för denna produkt och se till att dessa är i felfritt tillstånd.
- Håll ett stadigt grepp om produktens handtag/greppytor.
- Utför underhåll på produkten i enlighet med anvisningarna och se till att den är tillräckligt smord (om detta krävs).
- Planera arbetet så att användningen av produkter med hög vibrationsnivå fördelas över en längre tidsrymd.

● Åtgärder vid nödsituation

Använd denna bruksanvisning för att bli väl förtrogen med produkten. Studera säkerhetsanvisningarna noggrant och följ dem minutiöst. Därigenom bidrar du till att undvika risker och faror.

- Vid användning av denna produkt, var alltid uppmärksam så att du tidigt uppfattar faror och kan agera på rätt sätt. Att snabbt ingripa kan förebygga svåra person- och saksador.
- Koppla omedelbart bort produkten vid felfunktion och skilj den från elnätet. Låt en kvalificerad yrkesperson kontrollera och reparera produkten innan du åter tar den i drift.

● Säkerhetsanvisningar för laddare


- Denna apparat kan användas av barn som har fyllt 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller får undervisning i hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och de därvid förstår vilka faror som kan uppstå.

Barn får inte leka med apparaten.

Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om dessa inte övervakas.

- Ladda inte upp engångsbatterier. Brott mot denna anvisning leder till faror.
- Skydda elektriska delar mot fukt. Doppa aldrig elverktyget i vatten eller andra vätskor, för att undvika skador och elektrisk stöt.

Håll aldrig apparaten under rinnande vatten. Följ anvisningarna för rengöring, underhåll och reparation.

 Denna apparat är endast avsedd för användning inomhus.

● Eventuella kvarstående risker

Även om du sköter denna produkt enligt alla regler, finns det en potentiell risk för person- och sakskador. Följande faror kan uppträda i samband med produktens konstruktion och utförande:

- Skador på hälsan, som beror på vibrationsemissioner, om produkten använts under en längre tid och inte hanterats och skötts på korrekt sätt.
- Person- och sakskador som uppstått på grund av defekta eggverktyg eller på grund av att ett tidigare dolt föremål har exponerats under arbetet.
- Fara för person- och sakskador på grund av flygande föremål.

ANMÄRKNING

- ▶ Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan under vissa omständigheter inverka negativt på aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska faran för svåra personskador eller dödsfall rekommenderar vi personer som har medicinska implantat att konsultera sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder produkten!

● Användning

● Batteriinformation

- Det inbyggda batteriet är delvis laddat vid leverans. Litiumjonbatterier kan laddas när som helst utan att deras livslängd påverkas. Att avbryta laddningsprocessen skadar inte batteriet.
- Ladda aldrig produkten vid omgivningstemperaturer under +4 °C eller över +40 °C. Förvaringsförhållandena ska vara svala och torra och omgivningstemperaturen ska vara mellan 0 °C och +50 °C.
- Denna produkt har ett inbyggt batteri som inte kan bytas av användaren. För att undvika att det uppstår fara får endast tillverkaren eller dennes kundtjänst eller annan person med liknande kvalifikation ta ut eller byta batteriet. Vid bortskaffning, beakta att denna produkt innehåller ett laddningsbart batteri.

- Laddnings-/batteristatusindikatorn **10** visar olika status beroende på driftläget:
 - Medan du laddar batteriet visas laddningsstatusen.
 - Medan du använder produkten visas batteristatusen. Procentsatserna anges i tabellerna i följande avsnitt.
- Om laddnings-/batteristatusindikatorn **10** lyser rött under användning är batteriets laddningsstatus lägre än 30 % av dess kapacitet. Batteriet måste laddas.

Starta laddningen

(Bild B)

1. Anslut USB-A-stickkontakten **8** till USB-A-laddningsuttaget **12** på laddaren **11**.
2. Anslut USB-C-stickkontakten **7** till USB-C-laddningsuttaget **9**.
3. Anslut laddaren **11** till ett eluttag.
4. Laddnings-/batteristatusindikatorn **10** anger laddningsstatus:

Färg	Laddningsstatus
Röd	0–50 %
Gul	51–99 %
Grön	100 %

ANMÄRKNING

- ▶ LED-arbetsbelysningen **3** kan användas under laddning. Det är normalt att handtaget **1** värms något under laddning.

- Under drift visar laddnings-/batteristatusindikatorn **10** batteristatus:

Färg	Batteristatus
Grön	50–100 %
Gul	49–30 %
Röd	<30 %

ANMÄRKNING



- ▶ Laddnings-/batteristatusindikatorn **10** tänds när du har tryckt på rotationsriktningsomkopplaren **2**.
- ▶ Dessa är ungefärliga värden för laddningsstatus och batteristatus.

Avsluta laddningen

1. När batteriet är fulladdat, koppla bort USB-C-stickkontakten **7** från USB-C-laddningsuttaget **9**.
2. Skilj laddaren **11** från eluttaget.

● Ändring av rotationsriktning

- Tryck på rotationsriktningsomkopplaren **2** för att ändra rotationsriktning (bild A):

Rotationsriktning	Åtgärd	Riktningssindikator
Medurs	Inskruvning av skruvar	 2b
Moturs	Urskruvning av skruvar	 2a

● LED-arbetsbelysning

- LED-arbetsbelysningen **3** lyser under ca 10 sekunder efter att du har släppt ut rotationsriktningsomkopplaren **2**.

● Manuell användning

- Produkten har ett automatiskt spindellås. Du kan dra åt eller lossa skruvar manuellt utan att trycka på rotationsriktningsomkopplaren **2**.

● Byte av bits

- Dra ut den isolerade skruvbitsen **6**. Sätt in en isolerad skruvbits av önskad typ i bitsfattningen **4** (bild A).

ANMÄRKNING

- ▶ De isolerade skruvbitsen **6** har en prägling som anger dimension och form. Om du är osäker, prova om en bits passar spelfritt i skruvskallen.

● Kontroll av bits




- Den medföljande satsen isolerade skruvbits **6** är lämplig för elektriska installationer upp till 1000 V.
- Före varje användning: Kontrollera den isolerade skruvbitsen **6**, särskilt isoleringshylsan, för slitage och skador.

- Om du har några tvivel om säkerheten hos den isolerade skruvbitsen **6**, kassera den eller låt den inspekteras av en expert eller kvalificerad yrkesperson.
- Arbete under spänning med denna produkt får endast utföras av en kvalificerad elektriker.
- Arbeta aldrig på spänningsförande komponenter med bits som inte är godkända för detta ändamål. Detta medför följande risker:
 - Risk för elektrisk stöt;
 - Det inbyggda batteriet utsätts för en extern spänning, vilket kan leda till brand och explosion;
 - Laddningsuttaget utsätts för en extern spänning som kan överföras. I vissa fall kan spänning överföras till andra spänningskällor via USB-laddkabeln.
- De isolerade skruvbitsen **6** får inte användas med andra handverktyg (t.ex. handtag, spärrskaft etc.).

● Till-/fråkoppling

Status	Åtgärd
Till	<input type="checkbox"/> Tryck och håll in rotationsriktningsomkopplaren 2 . <input type="checkbox"/> LED-arbetsbelysningen 3 tänds.
Från	<input type="checkbox"/> Släpp ut rotationsriktningsomkopplaren 2 . <input type="checkbox"/> LED-arbetsbelysningen 3 släcks efter ca 10 sekunder.

● Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Produkten laddas inte.	Eluttaget saknar spänning.	Anslut laddaren  till ett eluttag med normal spänning.
	Laddaren  är defekt eller skadad.	Byt ut laddaren  .
	USB-kabeln är defekt eller skadad.	Byt ut USB-kabeln.
	Produkten eller batteriet är skadat.	Skicka produkten till kundtjänst för reparation.
Produkten fungerar inte.	Produkten är överhettad.	Låt produkten svalna under ca 10 minuter.
	Batteriet är urladdat.	Ladda batteriet.
	Produkten är skadad.	Skicka produkten till kundtjänst för reparation.
Vätska tränger ut ur produkten.	Batteriet är skadat.	Skicka produkten till kundtjänst för reparation.

VARNING!

- ▶ Om produkten har doppats i vatten eller oavsiktligt utsatts för regn kan den inte längre användas. Placera produkten i en förseglad plastpåse och skicka den till kundtjänst för reparation eller bortskaffning.

● Rengöring och underhåll

ANMÄRKNING

- ▶ För att rengöra produkten, använd inte kemiska, alkaliska, slipande eller andra aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel då dessa kan skada ytan.
- Ventilationsöppningarna måste alltid vara fria.
- Se till att det inte tränger in vätskor i produktens inre.
- Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och smörjfett.
Efter varje användningstillfälle och före förvaring:
Avlägsna damm från produkten.
- Regelbunden och noggrann rengöring bidrar till säker användning och ökar produktens livslängd.
- Före rengöring eller underhåll:
 - Ta bort USB-kabeln.
 - Ta bort den isolerade skruvbitsen **6**.
 - Dra ut laddaren **11** ur eluttaget.
- Rengör produkten med en torr trasa. På ställen som är svåra att komma åt, använd en mjuk borste.

- Efter varje användning: Rengör framför allt ventilationsöppningarna efter varje användning med en trasa och en mjuk borste.

● Underhåll

- Före och efter varje användning: Kontrollera produkten och den isolerade skruvbitsen **6** för förlitning och skador.
- Produkten behöver inte underhållas.
- Låt produkten kontrolleras årligen av en kvalificerad yrkesperson för att avgöra om de isolerade skruvbitsen **6** är skick för vidare användning.

● Förvaring

- Låt inte produkten utsättas för solljus under lagring.
- Förvara produkten i sin bärväska **5**, utom räckhåll för barn.
- Förvara produkten och dess tillbehör på en torr och dammfri plats.
- Förvara satsen isolerade skruvbits **6** separat för att undvika mekaniska skador eller förväxling med andra verktyg. Skydda satsen isolerade skruvbits från överdriven värme (t.ex. från värme- eller ångrör) och från UV-strålning.
- Den idealiska förvaringstemperaturen för batteriet är mellan 0 °C och +30 °C.
- Kontrollera batteristatusen ungefär var 3:e månad under längre tids förvaring. Ladda batterisatsen vid behov.

● Transport

ANMÄRKNING

- ▶ Det inbyggda litiumjonbatteriet får endast tas ut av utbildad eller kvalificerad personal.
För att ta ut batteriet ur kapslingen måste batteriet vara tomt och skruvarna på kapslingen måste skruvas av. Batterianslutningarna måste kopplas bort och isoleras individuellt.
- ▶ Denna produkt innehåller ett laddbart litiumjonbatteri och omfattas därför av de rättsliga bestämmelserna om farliga ämnen. Produkten med inbyggt batteri kan transporteras på väg och på fartyg utan särskilda krav.
- ▶ Förpackningar och märkning omfattas av särskilda krav när de transporteras av tredje part (t.ex. flygbolag, kurir, speditör). En expert på farligt gods måste konsulteras om transport utförs av tredje part.

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/batteripack måste återvinnas. Lämna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier/batteripack!

Ta ut batterierna/batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshantering.

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara sliddelar (t.ex. batterier, batteripack, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

läkta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 465635_2404) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.

På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 465635_2404 kommer du till din artikels bruksanvisning.



● Service

SE **Service Sverige**

Tel.: 020791808

E-Mail: owim@lidl.se

FI **Service Finland**

Tel: 0800 913375

E-Mail: owim@lidl.fi

● EG-försäkrans om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 465635_2404)

IAN: 465635_2404
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridrivna skruvdragare
Modellnummer: HG12446

Föremålet för försäkrans om överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Föremålet för försäkrans om överensstämmer som beskrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Ytterligare information:

N° / Delar
PPP 58097C:2020

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denna försäkrans om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkrans om överensstämmelse

Neckarsulm	14.08.2024	<i>ppa. Haensel</i>	<i>ppa. Maier</i>
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

SE



Kasutatud hoiatused ja sümbolid.	Lehekülg	114
Sissejuhatus.	Lehekülg	117
Otstarbekohane kasutamine.	Lehekülg	117
Tarnekomplekt	Lehekülg	118
Osade kirjeldus	Lehekülg	118
Tehnilised andmed	Lehekülg	119
Ohutusjuhised	Lehekülg	123
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised.	Lehekülg	123
Kruvikeeraja ohutusjuhised.	Lehekülg	130
Vibratsiooni ja müra vähendamine	Lehekülg	131
Käitumine hädaolukorras	Lehekülg	131
Laadijate ohutusjuhised	Lehekülg	132
Jääkohud	Lehekülg	133
Kasutamine.	Lehekülg	134
Teave aku kohta	Lehekülg	134
Pöörlemissuuna muutmine	Lehekülg	136
LED-töötuli	Lehekülg	137
Käsirežiim	Lehekülg	137
Otsakute vahetamine	Lehekülg	137
Kontrollige.	Lehekülg	137
Sisse- ja väljalülitamine.	Lehekülg	138

Veakõrvaldus	Lehekülg	139
Puhastamine ja hooldus	Lehekülg	140
Hooldus	Lehekülg	141
Hoiustamine	Lehekülg	141
Transport	Lehekülg	142
Jäätmekäitlus	Lehekülg	142
Garantii	Lehekülg	143
Garantii käsitlemine	Lehekülg	144
Teenindus	Lehekülg	145
ELi vastavusdeklaratsioon	Lehekülg	146

Kasutatud hoiatused ja sümbolid

Kasutusjuhendis ja pakendil kasutatakse järgmisi hoiatusi:



OHT! See sümbol koos sõnaga „Oht“ tähistab suure riskiteguriga ohtu, mille tagajärjeks on vältimata jätmise korral raske vigastus või surm.



HOIATUS! See sümbol koos sõnaga „Hoiatus“ tähistab keskmise riskiteguriga ohtu, mille tagajärjeks võib vältimata jätmise korral olla raske vigastus või surm.



ETTEVAATUST! See sümbol koos sõnaga „Ettevaatust“ tähistab väikese riskiteguriga ohtu, mille tagajärjeks võib vältimata jätmise korral olla kerge või keskmise raskusega vigastus.










TÄHELEPANU! Sümbol märgusõnaga „Tähelepanu“ hoiatab võimaliku varalise kahju eest.



MÄRKUS: See sümbol koos tunnussõnaga „Märkus“ pakub kasulikku lisateavet.



Oht – elektrilöögi oht!

	Vahelduvvool/-pinge
	Alalisvool/-pinge
	II kaitseklassi toote sümbol
	Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.
 	See sümbol tähendab, et selle toote kasutamisel tuleb järgida kasutusjuhendit.
Li-Ion	Liitiumioonaku
n₀	Tühikäigu pöörlemissagedus
	Kaitske akut kuumuse ja otsese päikesekiirguse eest.



Kaitske akut tule eest.



Kaitske akut vee ja niiskuse eest.

min⁻¹

Pöördeid minutis



CE-märgis kinnitab, et toode vastab asjakohastele ELi direktiividele.



Elektriliste tööde piirangu väljatoomine vastavalt normile IEC60900



Ohutusjuhised



Tegevusjuhised

4 V AKU-KRUVIKEERAJA

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Otstarbekohane kasutamine

- See toode on mõeldud kruvide kinni- ja lahtikeeramiseks kodumajapidamise elektripaigaldistes.
- Kasutage toodet ainult kaasas olevate isoleeritud kruviotsakutega. Isoleeritud kruviotsakud sobivad kuni 1000 V elektripaigaldiste jaoks.
- Elektriseadmete ja paigaldiste kallal tohib töötada üksnes kvalifitseeritud personal, järgides kohalike ametkondade ohutuseeskirju.
- Selle seadme LED-töötuli **3** on ette nähtud vahetu tööala valgustamise jaoks.

- Sellest erinev seadme kasutamine või seadme muutmine on otstarbevastane ja võib põhjustada ohtusid, nagu oht elule, eluohtlikud vigastused ja kahjustused. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastsest kasutamisest. Toode ei sobi kommertskasutuseks ega sarnasteks eesmärkideks.

● Tarnekomplekt

HOIATUS!








- ▶ Seade ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikeditailidega! Allaneelamise ja lämbumise oht!

1	Aku-kruvikeeraja	1	Kohver
6	Isoleeritud kruviotsakud	1	Kasutusjuhend
1	USB-laadimiskaabel		

● Osade kirjeldus

Avage enne lugemist joonistega lahtivolditav leht. Tutvuge kõikide toote funktsioonidega.

(Joon. A)

 1	Käepide	 3	LED-töötuli
 2	Pöörlemissuuna vahetaja	 4	Otsakuheidik
 2a	Vastupäeva pöörlemine	 5	Kohver
 2b	Päripäeva pöörlemine		

- | | |
|---|--|
| <p>6 Isoleeritud kruviotsakute komplekt
 1× SL (0,6 mm × 3,5 mm)
 1× SL (0,8 mm × 4,0 mm)
 1× PH1, 1× PH2
 1× PZ1, 1× PZ2</p> | <p>7 USB-C pistik
 8 USB-A pistik
 9 USB-C laadimispesa
 10 Laetuse/aku oleku näidik</p> |
|---|--|

(Joon. B)

- | | |
|--------------|-----------------------|
| 11 Laadija * | 12 USB-A laadimispesa |
|--------------|-----------------------|

● Tehnilised andmed

Aku-kruvikeeraja	
Mudel:	HG12446
Nimipinge:	4 V (alalisvool)
Aku (integreeritud):	Liitiumioon
Elementide arv:	1
Mahtuvus:	1,5 Ah
Tühikäigu pöörlemissagedus:	$n_0 = 215 \text{ min}^{-1}$
Pöördemoment:	max 0,4 N m (mootori töötamisel) max 8 N m (käsitsi kasutamisel)
Otsakuhoidik:	8 mm (tähekujuline)

* Laadija ei kuulu tarnekomplekti. Sobiv laadija: vt „Tehnilised andmed“

Kasutage juhtmeta tööriista laadimiseks ainult järgmist laadijat:**

Teave	Väärtus
Tootja nimi või kaubamärk, äriregistri number ja aadress:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, SAKSAMAA
Mudelitähis:	HG06825 (VDE-pistik) HG06825-BS (BS-pistik)

Teave	Väärtus	Ühik
Sisendpinge:	100–240	V~
Sisendvahelduvvoolu sagedus:	50/60	Hz
Väljundpinge:	5,0	V ===
Väljundvool:	1,7	A
Väljundvõimsus:	8,5	W
Tööseisundi keskmine energiatõhusustegur:	78,2	%
Tarbimisvõimsus koormamata seisundis:	<0,1	W
Sisendvool:	0,3	A
Kaitseklass:	II/□ (kahekordne isolatsioon)	
Ühenduse tüüp:	USB-A	

** Laadija ei kuulu tarnekomplekti. See laadija on saadaval: www.optimex-shop.com.

Teave	Väärtus	Ühik
Laadimisaeg:	u 60	min

Soovitatud keskkonnatemperatuur	
Laadimise ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Töö ajal:	0 °C kuni +40 °C
Hoiustamise ajal:	0 °C kuni +50 °C

Müraemissioonide väärtused	
Mõõdetud väärtused tuvastati standardit EN 62841 järgides. Elektritööriista A-korrigeeritud müratase on tavaliselt järgmine:	
Helirõhutase:	$L_{pA} = 58,5 \text{ dB}$
Helivõimsustase:	$L_{WA} = 66,5 \text{ dB}$
Määramatus:	$K_{pA/WA} = 3 \text{ dB}$

Vibratsiooniemissioonide väärtused	
Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma), tuvastatud standardit EN 62841 järgides:	
Kruvimine	
Vibratsiooniemissioonide väärtus:	$a_h = 0,26 \text{ m/s}^2$
Määramatus:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtused ja müramissioonide väärtused on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtuseid ja müramissioonide väärtuseid saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.

HOIATUS!

- ▶ Vibratsiooni- ja müramissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse. Püüdke vibratsiooni- ja mürataset võimalikult madalal hoida. Vibratsioonikoormuse vähendamiseks saab kanda nt tööriista kasutamisel kindaid ja piirata tööaega. Seejuures tuleb silmas pidada kõiki käitustsükli osi (nt ajad, millal elektritööriist on välja lülitatud, ja ajad, kus see on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).



Ohutusjuhised

● Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS!

- ▶ **Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad.** Järgmiste juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kogu ohutusalane teave ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

- Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.**
Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolm või aurud süttida.

- c) **Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

- a) **Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- c) **Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- d) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerdunud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

- f) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselüliti.**
Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hagevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüüpi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolmu mask, libisemiskindlad, turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse, väheneb vigastuste oht.
- c) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülitil või kui ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- d) **Eemaldage seadistamistöriistad või nutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.

- e) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Jälgige, et juuksed ja riided ei satuks liikuvate osade lähedusse.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.
- g) **Kui tolmuimemis- ja tolmu kogumisseadmeid saab paigaldada, tuleb need ühendada ja õigesti kasutada.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmust lähtuvaid ohtusid.
- h) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
- b) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.

- c) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.
- d) **Kui te ei kasuta elektritööriistu, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.
- e) **Hooldage elektritööriistu ja tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.
- f) **Jälgige, et lõikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
- g) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja muude kasutamisel.** Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd. Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.

- h) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Akuga tööriista kasutamine ja hooldamine

- a) **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijatega.** Kui kasutate kindlat liiki akule sobivat laadijat mõne muu akuga, võib see põhjustada tulekahju.
- b) **Kasutage elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid.** Kui kasutate teistsuguseid akusid, võivad tagajärjeks olla vigastused ja tulekahju.
- c) **Jälgige, et mittekasutatud akude läheduses poleks kirjaklambreid, münte, võtmeid, naelu, kruvisid või muid väikeseid metallist esemeid, mis võiva kontaktide vahel ühenduse tekitada.** Akukontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- d) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Sellega ei tohi kokku puutuda. Kokkupuutumise korral loputage seda kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljuv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

- e) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.**
Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatult ning põhjustada tulekahju, plahvatusi või vigastusi.
- f) **Akule ei tohi olla tule läheduses ega liiga kõrgete temperatuuridega kohas.** Tulekahju või temperatuurid, mis ületavad 130 °C, võivad põhjustada plahvatusi.
- g) **Järgige laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut või akuga tööriista mingil juhul väljaspool kasutusjuhendis nimetatud temperatuurivahemikku.**
Vale laadimine või laadimine väljaspool temperatuurivahemikku võib aku hävitada ja tõsta tulekahju ohtu.



ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHT!

Patareisid, mis ei ole ette nähtud laadimiseks, ei tohi mingil juhul laadida.



Kaitske akut kuumuse, sh ka pikema päikesekiirguse eest, samuti tule, vee ja niiskuse eest.



Plahvatusoht.

Teenindus

- a) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.
- b) **Ärge üritage hooldada kahjustatud akusid.** Kõik akude hooldustööd peab tegema tootja või volitatud esindused.

● Kruvikeeraja ohutusjuhised

- a) **Hoidke töötamise ajal elektritööriista kinni isoleeritud haardepindadest, kui kruvi võib tabada varjatud elektrijuhtmeid.** Kui kruvi puutub kokku pinge all oleva juhtmega, võivad ka seadme metallist osad pinge alla sattuda ja põhjustada elektrilöögi.
- b) **Kinnitage toorik.** Kinnitusvahenditega või kruustangidega kinnihoitud toorik on stabiilsem kui käega kinni hoitud toorik.
- c) **Hoidke elektritööriista korralikult kinni.** Kui keerate kruvisid lahti, võib lühiajaliselt tekkida tugev vastasmõju.
- d) **Lülitage toode kohe välja, kui tööriist blokeerub kasutamise ajal.** Olge vastasmõjuks valmis, kuna see võib põhjustada vastulöögi.
- e) **Seadke pöörlemissuuna lüliti alati keskmisesse asendisse (lukustatud), kui töötate seadme kallal, transpordite seda või panete hoiale.** Nii väldite elektritööriista juhuslikku käivitamist.

● Vibratsiooni ja müra vähendamine

Piirake kasutamisaega, kasutage vibratsiooni- ja müravaeseid töörežiime ja kandke isikukaitsevahendeid, et vähendada vibratsiooni ja müra toimet.

Järgmised meetmed aitavad vähendada vibratsioonist ja mürast tulenevaid riske:

- Kasutage toodet ainult otstarbekohaselt ja selle juhendi juhiseid järgides.
- Veenduge, et toode oleks laitmatult korras ja korralikult hooldatud.
- Kasutage seadmega õigeid tarvikuid ja veenduge, et need oleks laitmatult korras.
- Hoidke seadet kindlalt käepidemetest/haardepindadest kinni.
- Kasutage toodet kasutusjuhendit järgides ja tagage piisav määrimine (kui on vajalik).
- Planeerige oma töid selliselt, et tugevat vibratsiooni tekitavate toodete kasutamine oleks jaotatud pikema aja peale.

● Käitumine hädaolukorras

Lugege see kasutusjuhend läbi, et tutvuda toote kasutamisega. Jätke ohutusjuhised meelde ja pidage neist täpselt kinni. Nii saate ohtusid vältida.

- Olge toote kasutamisel alati tähelepanelik, et saaksite ohtusid varakult märgata ja neile reageerida. Kiire sekkumine võib aidata vältida raskeid vigastusi ja varalist kahju.


- Lülitage toode rikete korralike kohe välja ja lahutage vooluvõrgust. Enne kasutamise jätkamist laske kvalifitseeritud spetsialistil toodet kontrollida ja vajaduse korral parandada.

● Laadijate ohutusjuhised

- Lapsed alates 8. eluaastast ning inimesed, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel on liiga vähe kogemusi või teadmisi, tohivad seda seadet kasutada juhul, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid õpetatakse seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad kasutamisega seonduvaid ohtusid.
Lapsed ei tohi seadmega mängida.
Lapsed ei tohi toodet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Mittelaetavaid patareisisid ei tohi laadida.
Selle juhise rikkumine on ohtlik.

- Kaitske elektrikomponente niiskuse eest. Ärge kastke neid kunagi vette ega muudesse vedelikesse, et vältida elektrilööki.

Ärge hoidke seadet voolava vee all. Järgige puhastamise, hooldamise ja parandamise juhiseid.

 Seade sobib ainult siseruumides kasutamiseks.

● Jääkohud

Ka siis, kui kasutate seadet nõuetekohaselt, jääb võimalik vigastusoht ja varalise kahju oht. Selle seadme olemusest lähtuvalt võivad ohud olla muu hulgas järgmised:

- Vibratsioonist tulenevad tervisekahjustused, kui seadet kasutatakse pikemat aega või kui seda ei juhita või ei hooldata õigesti.
- Vigastused ja varaline kahju kasutamise ajal defektiga löiketööriistade tõttu või varjatud objektist tuleneva järsku löögi tõttu.
- Vigastused ja varaline kahju lendavate objektide tõttu.

MÄRKUS

- ▶ See toode tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja! Väli võib teatud oludes mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate! Raskete või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovitame meditsiiniliste implantaatidega inimestel enne toote kasutamist arsti ja implantaadi tootjaga nõu pidada!

● Kasutamine

● Teave aku kohta

- Integreeritud aku on tarnimisel osaliselt laetud. Liitumioonakusid saab igal ajal laadida, ilma et see mõjutaks nende vastupidavust. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.
- Toodet ei tohi laadida, kui keskkonnatemperatuur on alla +4 °C või üle +40 °C. Hoiustamistingimused peavad olema jahedad ja kuivad ning keskkonnatemperatuur peab jääma vahemikku 0 °C kuni +50 °C.
- Tootel on integreeritud aku, mida kasutaja ei saa vahetada. Akut tohib vahetada ainult tootja, tema klienditeenindus või sarnaselt kvalifitseeritud isik, et vältida ohtusid. Jäätmete käitlemisel tuleb viidata sellele, et tootes on aku.

- Laetuse/aku oleku näidik **10** näitab olenevalt tööolekust erinevaid olekuid:
 - Aku laadimise ajal kuvatakse laetusolek.
 - Toote kasutamise ajal kuvatakse aku olek.
 Protsendiväärtused on toodud järgmise peatüki tabelites.
- Kui laetuse/aku oleku näidik **10** põleb kasutamise ajal punaselt, on laetuse olek alla 30 % aku mahtuvusest. Akut tuleb laadida.

Laadimise alustamine

(Joon. B)

1. Ühendage USB-A pistik **8** USB-A laadimispesaga **12** laadijal **11**.
2. Ühendage USB-C pistik **7** USB-C laadimispesaga **9**.
3. Ühendage laadija **11** pistikupesasse.
4. Laetuse/aku oleku näidik **10** näitab laadimise olekut:

Värv	Laadimise olek
Punane	0–50 %
Kollane	51–99 %
Roheline	100 %

MÄRKUS

- ▶ LED-töötuld **3** saab kasutada laadimise ajal. On tavaline, et käepide **1** soojeneb laadimise ajal pisut.

- Kasutamise ajal näitab laetuse/aku oleku näidik [10] aku olekut:

Värv	Aku olek
Roheline	50–100 %
Kollane	49–30 %
Punane	<30 %

MÄRKUS

- ▶ Laetuse/aku oleku näidik [10] süttib pärast pöörlemisssuuna vahetaja [2] vajutamist.
- ▶ Need on laetuse ja aku oleku ligikaudsed väärtused.

Laadimise lõpetamine

1. Niipea kui aku on täielikult laetud, eemaldage USB-C pistik [7] USB-C laadimispesast [9].
2. Eemaldage laadija [11] pistikupesast.

● Pöörlemisssuuna muutmine

- Vajutage pöörlemisssuuna vahetajat [2], et muuta pöörlemisssuunda (joon. A):

Pöörlemisssuund	Toiming	Suunanäidik
Päripäeva	Kruvide kinnikeeramine	▲ [2b]
Vastupäeva	Kruvide lahtikeeramine	▼ [2a]

● LED-töötuli

- LED-töötuli [3] põleb pärast pöörlemisssuuna vahetaja [2] lahtilaskmist u 10 sekundi jooksul.

● Käsirežiim

- Tootel on automaatne spindlilukk. Saate kruve käsitsi kinni või lahti keerata, ilma pöörlemisssuuna vahetajat [2] vajutamata.

● Otsakute vahetamine

- Tõmmake isoleeritud kruviotsak [6] välja. Pange otsaku hoidikusse [4] mõni muu isoleeritud kruviotsak (joon. A).

MÄRKUS

- ▶ Isoleeritud kruviotsakutel [6] on sissepressitud tüübitähis vastavalt otsaku mõõtmetele ja kujule. Kui te pole kindel, proovige vastavat otsakut, et näha, kas see istub krivipeaga lõtkuta.

● Kontrollige

- Kaasapandud Isoleeritud kruviotsakute komplekt [6] sobib kuni 1000 V elektripaigaldiste jaoks.
- Iga kord enne kasutamist: Kontrollige isoleeritud kruviotsakut [6], eriti isoleerhülssi, kulumise ja kahjustuste suhtes.

- Kahtluste korral isoleeritud kruviotsaku **6** ohutuse osas, utiliseerige see või laske seda ekspordil või kvalifitseeritud isikul hinnata.
- Voolujuhtivate komponentide kallal tohivad selle toote abil töötada üksnes kvalifitseeritud elektrikud.
- Ärge kunagi töötage voolujuhtivate komponentide kallal otsakutega, mis pole selle otstarbe jaoks lubatud. See toob kaasa järgmised ohud:
 - Elektrilöögi oht kasutajale;
 - Sisseehitatud aku puutub kokku võõrpingega, mis võib põhjustada tulekahju ja plahvatust;
 - Laadimispesa puutub kokku võõrpingega ja võimaliku pinge ülekandumisega ning teatud juhtudel võib pinge üle kanduda teiste toiteallikate külge ühendatud USB-laadimiskaabli kaudu.
- Isoleeritud kruviotsakuid **6** ei tohi kasutada teiste käsitööriistadega (nt käsikruvikeerajad, käristi jne).

● Sisse- ja väljalülitamine

Olek	Toiming
Sisse	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Vajutage ja hoidke pöörlemis-suuna vahetajat 2 all. <input type="checkbox"/> LED-töötuli 3 lülitub sisse.
Välja	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Vabastage pöörlemis-suuna vahetaja 2. <input type="checkbox"/> LED-töötuli 3 kustub u 10 sekundi pärast.

● Veakõrvaldus

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Toode ei lae.	Pistikupesas puudub vool.	Ühendage laadija 11 tavapärase toitevooluga pistikupesasse.
	Laadija 11 on defektne või kahjustatud.	Vahetage laadija 11 välja.
	USB-juhe on defektne või kahjustatud.	Vahetage USB-juhe välja.
	Toode või aku on kahjustatud.	Viige toode remontimiseks hoolduskesusesse.
Toode ei tööta.	Toode on ülekuumenenud.	Laske tootel ca 10 minutit jahtuda.
	Aku on tühi.	Laadige akut.
	Toode on kahjustatud.	Viige toode remontimiseks hoolduskesusesse.
Vedelik tungib tootest välja.	Aku on kahjustatud.	Viige toode remontimiseks hoolduskesusesse.

HOIATUS!

- ▶ Kui toode on vette kukkunud või juhuslikult vihma kätte sattunud, ei tohi seda enam kasutada. Pange toode suletud kilekotti ja saatke see remontimiseks või utiliseerimiseks hoolduskeskusesse.

● Puhastamine ja hooldus

MÄRKUS

- ▶ Ärge kasutage seadme puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid või muid tugevaid puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad pindu kahjustada.
- Õhutusavad peavad olema alati vabad.
- Jälgige, et toote sisemusse ei satuks vedelikke.
- Jälgige, et toode oleks alati puhas, kuiv ja vaba õlidest või määrderasvadest.
Iga kasutuskorra järel ja enne hoiustamist: Eemaldage tootelt tolm.
- Korrapärane põhjalik puhastamine aitab tagada turvalist kasutamist ja pikendab toote kasutusiga.
- Enne puhastamist või hooldustöid:
 - Eemaldage USB-juhe.
 - Eemaldage isoleeritud kruviotsak **6**.
 - Eemaldage laadija **11** pistikupesast.
- Puhastage toodet kuiva lapiga. Kasutage raskesti ligipääsetavate kohtade jaoks pehmet harja.

- Iga kord pärast kasutamist: Iga kasutuskorra järel puhastage õhutusavasid lapi ja pehme harjaga.

● Hooldus

- Iga kord enne ja pärast kasutamist: Kontrollige toodet ja isoleeritud kruviotsakuid [6] kulumise ja kahjustuste suhtes.
- Toode on hooldusvaba.
- Laske toodet kord aastas kvalifitseeritud isikul kontrollida, veendumaks et isoleeritud kruviotsakud [6] sobivad edasiseks kasutamiseks.

● Hoiustamine

- Vältige hoiule pandud toote kokkupuutumist päikesekiirgusega.
- Hoidke toodet kohvris [5], laste käeulatuses eemal.
- Hoidke toodet ja selle lisatarvikuid kuivas, tolmuvabas kohas.
- Hoidke isoleeritud kruviotsakute komplekti [6] eraldi, vältimaks mehaanilisi kahjustusi või segiajamist teiste tööriistadega. Kaitske isoleeritud kruviotsakute komplekti liigse kuumuse (nt kütte- või aurutorude lähedus) ja UV-kiirguse eest.
- Aku ideaalne hoiustamistemperatuur on vahemikus 0 °C kuni +30 °C.
- Pikaajalise hoiustamise korral kontrollige aku olekut u iga 3 kuu järel. Vajadusel laadige uuesti akut.

● Transport

MÄRKUS

- ▶ Integreeritud liitumioonakut tohib eemaldada ainult koolitatud või kvalifitseeritud personal. Selleks, et akut kestand eemaldada, peab aku olema tühi ja kesta kruvid tuleb lahti keerata. Akuühendused tuleb ükshaaval lahutada ja isoleerida.
- ▶ Tootes on laetav liitumioonaku ja seega rakenduvad sellele ohtlike ainete regulatsioonid. Integreeritud akuga toodet saab ilma erinõueteta transportida maanteedel ja veeteedel.
- ▶ Pakendile ja märgistusele kehtivad kolmanda osapoole poolt transportimisel erilised nõuded (nt lennuliin, kuller, veeteenus). Kui transportijaks on kolmas osapool, tuleb pidada nõu ohtlike materjalide spetsialistiga.

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käidelvee see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



Patareide/akude valesst jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjustused!

Enne toote jäätmekäitlusesse andmist võtke sellest patareid/akupakk välja.

Patareisid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantii aeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantii perioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, taaslaetavad akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 465635_2404).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 465635_2404 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.



● Teenindus

EE **Teenindus Eestis**

Tel: 8000049117

E-posti aadress: owim@lidl.ee

ELi vastavusdeklaratsioon

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 465635_2404)

IAN: 465635_2404
Tootekood: "PARKSIDE" Akukruvikeeraja
Mudeli number: HG12446

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiiv 2014/30/EL
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 62841-1-2:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1-2:2021
EN IEC 55014-2-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3-2013/A2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
Direktiiv 2011/65/EL
EN IEC 63000:2018

Lisateave:

Nr / Osad
PPP 58097C:2020

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algne vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm

Koht

14.08.2024

Kuupäev

ppa. Stefan Haensel *ppa. Dr. Thorsten Maier*
ppa. Stefan Haensel ppa. Dr. Thorsten Maier
Volitatud allakirjutanu Volitatud allakirjutanu

EE



Izmantotie brīdinājumi un simboli	Lpp. 149
Ievads	Lpp. 151
Paredzētais lietojums	Lpp. 152
Piegādes komplekts	Lpp. 152
Detaļu apraksts	Lpp. 153
Tehniskie parametri	Lpp. 154
Drošības norādījumi	Lpp. 157
Vispārīgi drošības norādījumi elektroinstrumentiem	Lpp. 157
Drošības norādījumi par skrūvgriežiem	Lpp. 164
Vibrāciju un trokšņu samazināšana	Lpp. 165
Rīcība ārkārtas situācijās	Lpp. 166
Lādētāju drošības norādes	Lpp. 166
Citi riski	Lpp. 168
Ekspluatācija	Lpp. 168
Informācija par akumulatoru	Lpp. 168
Griešanās virziena maiņa	Lpp. 171
LED darba lampa	Lpp. 171
Manuāls režīms	Lpp. 172
Uzgaļu nomaiņa	Lpp. 172
Uzgaļu pārbaude	Lpp. 172
Ieslēgšana/izslēgšana	Lpp. 173

Kļūdu novēršana	Lpp. 174
Tīrīšana un apkope	Lpp. 175
Apkope	Lpp. 176
Glabāšana	Lpp. 176
Transportēšana	Lpp. 177
Utilizācija	Lpp. 177
Garantija	Lpp. 179
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp. 180
Serviss	Lpp. 181
ES atbilstības deklarācija	Lpp. 182

Izmantotie brīdinājumi un simboli

Lietošanas pamācībā un uz iepakojuma tiek izmantoti tālāk norādītie brīdinājumi:



BĪSTAMI! Šis simbols kopā ar signālvārdu “Bīstami” norāda uz augsta riska pakāpes apdraudējumu, kura neievērošanas dēļ rodas smaga trauma vai iestājas nāve.



BĪDINĀJUMS! Šis simbols kopā ar signālvārdu “Brīdinājums” norāda uz vidējas riska pakāpes apdraudējumu, kura neievērošanas dēļ var rasties smaga trauma vai iestāties nāve.



PIESARDZĪBU! Šis simbols kopā ar signālvārdu “Piesardzību” norāda uz zemas riska pakāpes apdraudējumu, kura neievērošanas dēļ var rasties neliela vai vidēji smaga trauma.











UZMANĪBU! Šis simbols kopā ar signālvārdu “Uzmanību” norāda uz iespējamu mantas bojājuma risku.



NORĀDE: Šis simbols kopā ar signālvārdu “Norāde” norāda uz noderīgu papildinformāciju.



Bīstami – elektriskās strāvas trieciena risks!

	Maiņstrāva/spriegums
	Līdzstrāva/spriegums
	II aizsargklases izstrādājuma simbols
	Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.
 	Simbols nozīmē, ka, lietojot izstrādājumu, ir jāievēro lietošanas pamācība.
Li-Ion	Litija jonu akumulatori
n₀	Tukšgaitas ātrums
	Sargiet akumulatoru no karstuma un tiešu saules staru iedarbības.
	Sargiet akumulatoru no uguns.



Sargiet akumulatoru no ūdens un mitruma.

min⁻¹

Apgriezieni minūtē



CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.



Elektrisko darbu izolācijas specifikācija saskaņā ar standartu IEC60900



Drošības norādījumi



Norādījumi par apiešanos

4 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS SKRŪVGRIEZIS

● **Ievads**

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlējies augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

● Paredzētais lietojums

- Šis izstrādājums ir paredzēts privāto mājsaimniecību elektroinstalāciju skrūvju pievilkšanai un atskrūvēšanai.
- Izstrādājumu izmantojiet tikai ar pievienotajiem izolētajiem skrūvgriežu uzgaļiem. Izolētie skrūvgriežu uzgaļi ir piemēroti elektroinstalācijām ar spriegumu līdz 1000 V.
- Darbus ar elektriskajām sistēmām un instalācijas darbus drīkst veikt tikai kvalificētas personas saskaņā ar vietējo iestāžu drošības noteikumiem.
- Izstrādājuma LED darba lampa 3 ir paredzēta tiešās darba zonas apgaismošanai.
- Cita izstrādājuma lietošana vai izmaiņas tiek uzskatītas par nepareizām, un tās var radīt tādus riskus kā apdraudējumu dzīvībai, dzīvībai bīstamas traumas un bojājumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ. Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai vai līdzīgām lietošanas jomām.

● Piegādes komplekts

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēt ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

- | | |
|---|-----------------------|
| 1 Ar akumulatoru darbināms skrūvgriezis | 1 Koferis |
| 6 Izolēti skrūvgriežu uzgaļi | 1 Lietošanas pamācība |
| 1 USB uzlādes kabelis | |

● Detaļu apraksts

Pirms lasīšanas atveriet salocīto lapu ar attēliem. Iepazīstieties ar visām izstrādājuma funkcijām.

(A att.)

- | | |
|--|---|
| 1 Rokturis | 6 Izolētu skrūvgriežu uzgaļu komplekts |
| 2 Griešanās virziena pārslēdzējs | 1× SL (0,6 mm × 3,5 mm) |
| 2a Griešanās pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam | 1× SL (0,8 mm × 4,0 mm) |
| 2b Griešanās pulksteņa rādītāju kustības virzienā | 1× PH1, 1× PH2 |
| 3 LED darba lampa | 1× PZ1, 1× PZ2 |
| 4 Uzgaļu turētājs | 7 USB C kontaktdakša |
| 5 Koferis | 8 USB A kontaktdakša |
| | 9 USB C uzlādes pieslēgums |
| | 10 Uzlādes/akumulatora statusa rādījums |

(B att.)

- | | |
|---------------|-----------------------------|
| 11 Lādētājs * | 12 USB A uzlādes pieslēgums |
|---------------|-----------------------------|

* Lādētājs nav iekļauts piegādes komplektā. Piemērots lādētājs: skatiet “Tehniskie parametri”

● Tehniskie parametri

Ar akumulatoru darbināms skrūvgriezis	
Modelis:	HG12446
Nominālais spriegums:	4 V $\overline{=}$ (līdzstrāva)
Akumulators (iebūvēts):	Litija joni
Šūnu skaits:	1
Ietilpība:	1,5 Ah
Tukšgaitas ātrums:	$n_0 = 215 \text{ min}^{-1}$
Griezes moments:	maks. 0,4 N m (lietojot ar motoru) maks. 8 N m (lietojot ar roku)
Uzgaļu turētājs:	8 mm (zvaigžņveida)

Bezvadu instrumenta uzlādēšanai izmantojiet tikai turpmāk norādīto lādētāju:**

Informācija	Vērtība
Ražotāja nosaukums vai preču zīme, uzņēmuma reģistrācijas numurs un adrese:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, VĀCIJA
Modeļa identifikators:	HG06825 (VDE kontaktdakša) HG06825-BS (BS kontaktdakša)

** Lādētājs nav iekļauts piegādes komplektā. Šis lādētājs ir pieejams vietnē www.optimex-shop.com.

Informācija	Vērtība	Vienība
leejas spriegums:	100–240	V~
leejas maiņstrāvas frekvence:	50/60	Hz
lzejas spriegums:	5,0	V ===
lzejas strāva:	1,7	A
lzejas jauda:	8,5	W
Vidējā aktīvā efektivitāte:	78,2	%
Jaudas izmantojums bezslodzes režīmā:	<0,1	W
leejas strāva:	0,3	A
Aizsardzības klase:	II/□ (dubulta izolācija)	
Pieslēguma tips:	USB A	
Uzlādes ilgums:	aptuveni 60	min

Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra

Uzlādes laikā:	no +4 °C līdz +40 °C
Darbības laikā:	no 0 °C līdz +40 °C
Uzglabāšanas laikā:	no 0 °C līdz +50 °C

Trokšņa emisijas vērtības

Izmērītās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN 62841. Elektroinstrumenta A svērtais trokšņa līmenis parasti ir:	
Skaņas spiediena līmenis:	$L_{pA} = 58,5 \text{ dB}$
Skaņas jaudas līmenis:	$L_{WA} = 66,5 \text{ dB}$
Nenoteiktība:	$K_{pA/WA} = 3 \text{ dB}$

Vibrāciju emisijas vērtības

Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs virzienos), kas noteiktas saskaņā ar EN 62841:

Skrūves

Vibrāciju emisijas vērtība: $a_h = 0,26 \text{ m/s}^2$

Nenoteiktība: $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

NORĀDE

- ▶ Norādītās kopējas vibrācijas lielumi un noteiktās trokšņa emisijas vērtības ir izmērītas, izmantojot standartizētu testa metodi, un tās var piemērot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- ▶ Norādītos kopējos vibrācijas lielumus un noteiktās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī pagaidu slodzes novērtēšanai.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.

Centieties, lai vibrācijas un trokšņi būtu pēc iespējas zemāki. Pasākumi, lai samazinātu vibrācijas iedarbību lietojot instrumentu, ir valkāt cimdus un ierobežot darba laiku. Jāņem vērā visas darbības cikla daļas (piemēram, reizes, kad elektroinstruments tiek izslēgts, un reizes, kad tas tiek ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).



Drošības norādījumi

● Vispārīgi drošības norādījumi elektroinstrumentiem

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ **Izlasiet visas drošības norādījumus, pamācības, aplūkojiet attēlus un tehniskos parametrus, kuri iekļauti elektroinstrumenta komplektācijā.** Neievērojot zemāk sniegtos norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visas drošības norādījumus un pamācības turpmākai uzziņai.

Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

- Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.

- b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- c) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāiederas kontaktligzdā. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- b) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- c) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- d) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.**

Bojāti vai samezglojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

- e) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī izmantošanai ārpus telpām.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- f) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, lietojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personu drošība

- a) **Seko jiet līdzi, skatieties, ko jūs darāt, un strādājiet saprātīgi ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē. Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.
- b) **Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslīdošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu nēsāšana atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma samazina traumu risku.

- c) **Izvairieties no netīšas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļat vai nēsājat, pārlicinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti.** Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turat pirkstu uz slēdža vai, ja elektroinstrumenti ir pievienoti barošanas avotam, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.
- e) **Izvairieties no neparastas stājas. Nodrošiniet drošu stāvēšanu un vienmēr saglabāiet līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Aizsargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās daļās.
- g) **Ja var uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tām jābūt pareizi pieslēgtām un lietotām.** Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto risku.
- h) **Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorējiet drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstrumenti, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāremontē.
- c) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, maināt darba instrumenta daļas vai uzglabājat elektroinstrumentu, izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
- d) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiēt bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet nevienai personai lietot elektroinstrumentu, kura to nav iepazinusi vai kura nav izlasījusi pamācības.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentu un darba instrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.

- f) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Lietojiet elektroinstrumentu, darba instrumentu, darba instrumentus u. c. saskaņā ar pamācībām.** Ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu. Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
- h) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

Ar akumulatoru darbināma instrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- a) **Akumulatoru uzlādējiet tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** Lādētājs, kas piemērots noteikta veida akumulatoram, lietojot citus akumulatorus, rada ugunsbīstamību.
- b) **Elektroinstrumentos lietojiet tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var izraisīt traumas un ugunsbīstamību.
- c) **Neizmantotos akumulatorus turiet drošā attālumā no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu savienojumu.**

Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

- d) **Nepareizi to lietojot, no akumulatora var noplūst šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Nejauša kontakta gadījumā skalojiet kontakta vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet papildu medicīnisko palīdzību.** Akumulatora šķidruma noplūde var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- e) **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru.** Bojāti vai pārveidoti akumulatori var būt neparedzami un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai traumu risku.
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai pārmērīgi augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt eksploziju.
- g) **Izpildiet visus uzlādēšanas norādījumus un nekad neuzlādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmu instrumentu ārpus temperatūras diapazona, kas norādīts lietošanas pamācībā.** Nepareiza uzlāde vai uzlādēšana ārpus pieļaujamās temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.



PIESARDZĪBU! SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA!
Nemēģiniet uzlādēt vienreizlietojamās baterijas.



Sargājiet akumulatoru no karstuma, piem., arī no pastāvīgas saules gaismas, uguns, ūdens un mitruma.



Pastāv sprādzienbīstamība.

Serviss

- a) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.
- b) **Nekad neveiciet apkopi bojātiem akumulatoriem.** Pilnīgu akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.

● Drošības norādījumi par skrūvgriežiem

- a) **Veicot darbu vietās, kur skrūve var skart slēptas elektropārvades līnijas, turiet elektroinstrumentu pie izolēta roktura.** Skrūves saskare ar vadu, kas atrodas zem sprieguma, var pakļaut arī ierīces metāla daļas spriegumam un izraisīt elektrošoku.

- b) **Nodrošīniet apstrādājamās daļas.** Apstrādājamās daļas, kas tiek iestiprinātas speciālās ierīcēs vai skrūvspīlēs, tiek noturētas drošāk nekā ar roku.
- c) **Elektroinstrumentu turiet cieši.** Palaižot vaļīgāk un atskrūvējot skrūves, īslaicīgi var rasties spēcīgi pretdarbības efekti.
- d) **Ja instruments lietošanas laikā iestrēgst, nekavējoties izslēdziet izstrādājumu.** Esiet gatavi spēcīgai pretdarbībai, kas var izraisīt atsitienu.
- e) **Kad strādājat ar ierīci, to transportējiet vai glabājat, vienmēr pagrieziet griešanās virziena slēdzi vidējā stāvoklī (bloķēts).** Tas novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.

● Vibrāciju un trokšņu samazināšana

Lai samazinātu vibrāciju un trokšņa ietekmi, ierobežojiet lietošanas laiku, izmantojiet zemas vibrācijas un zema trokšņa līmeņa režīmus un valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

Turpmāk minētie pasākumi palīdz samazināt ar vibrācijām un troksni saistītos riskus:

- Izmantojiet izstrādājumu tikai paredzētajam lietojumam un, kā aprakstīts pamācībā.
- Pārliecinieties, ka izstrādājums ir nevainojami un labi uzturēts.
- Izstrādājumam lietojiet pareizos darba instrumentus un pārliecinieties, ka tie ir labā darba stāvoklī.

- Stingri turiet izstrādājumu aiz rokturiem/satveršanas virsmām.
- Veiciet izstrādājuma apkopi saskaņā ar pamācībām un nodrošiniet pietiekamu eļļošanu (ja piemērojams).
- Plānojiet darba plūsmu tā, lai izstrādājumus ar augstu vibrācijas līmeni izmantotu ilgākā laika periodā.

● Rīcība ārkārtas situācijās


Izmantojiet lietošanas pamācību, lai iepazītos ar izstrādājuma lietošanu. Iegaumējiet drošības norādījumus un stingri ievērojiet tos. Tas palīdz izvairīties no riskiem un apdraudējumiem.

- Lietojot izstrādājumu, vienmēr ievērojiet piesardzību, lai agrīnā stadijā varētu identificēt bīstamību un attiecīgi rīkoties. Ātra iejaukšanās var novērst nopietnas traumas un mantas bojājumus.
- Ja izstrādājums darbojas kļūdaini, nekavējoties to izslēdziet un atvienojiet no elektrotīkla. Pirms atkārtotas ekspluatācijas lūdziet, lai kvalificēts speciālists to pārbauda un nepieciešamības gadījumā salabo.

● Lādētāju drošības norādes

- Ierīci var izmantot bērni no 8 gadu vecuma un vecāki, kā arī cilvēki ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi ir uzraudzīti

vai viņiem ir sniegti norādījumi par drošu ierīces lietošanu un viņi saprot no tā izrietošos apdraudējumus. Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci. Bērni tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.

- Neuzlādējiet neuzlādējamās baterijas. Šī norādījuma neievērošana rada riskus.
 - Aizsargājiet elektriskās daļas no mitruma. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nekad neiegremdējiet tās ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci zem tekoša ūdens. Ievērojiet tīrīšanas, apkopes un remonta pamācības.
-  Ierīce ir piemērota lietošanai tikai telpās.

● Citi riski

Pat ja jūs pareizi lietojat izstrādājumu, pastāv potenciāls traumu un mantas bojājumu risks. Saistībā ar izstrādājuma uzbūvi un dizainu cita starpā var rasties turpmāk minētie apdraudējumi:

- Vibrāciju emisiju radītais veselības apdraudējums, ja izstrādājums, kuru ilgstoši lieto, netiek pareizi pārvaldīts un apkopots.
- Personu traumas un mantas bojājumi, kas radušies bojātu griezējinstrumentu vai pēkšņa slēpta priekšmeta trieciena rezultātā lietošanas laikā.
- Traumu un mantas bojājuma risks, ko rada lidojoši priekšmeti.

NORĀDE

- ▶ Izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku! Noteiktos apstākļos elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus! Lai samazinātu nopietnu vai letālu traumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskajiem implantiem pirms izstrādājuma lietošanas konsultēties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju!

● Ekspluatācija

● Informācija par akumulatoru

- Iebūvētais akumulators ir daļēji uzlādēts. Litija jonu akumulatorus var uzlādēt jebkurā laikā, neietekmējot

to kalpošanas laiku. Uzlādes procesa pārtraukšana nesabojā akumulatoru.

- Nekad neuzlādējiet izstrādājumu vides temperatūrā, kas zemāka par +4 °C vai virs +40 °C. Uzglabāšanas apstākļiem jābūt vēsiem un sausiem, un vides temperatūrai jābūt no 0 °C līdz +50 °C.
- Izstrādājumā ir iebūvēts akumulators, kuru lietotājs nevar nomainīt. Lai izvairītos no apdraudējumiem, akumulatoru drīkst izņemt vai nomainīt tikai ražotājs, tā klientu serviss vai līdzīgi kvalificēta persona. Nododot glabāšanai vai pārstrādei, ir jānorāda, ka izstrādājumam ir akumulators.
- Uzlādes/akumulatora statusa rādījumā **10** tiek parādīts atšķirīgs statuss atkarībā no darbības stāvokļa:
 - Kamēr uzlādējat akumulatoru, tiek rādīts uzlādes statuss.
 - Kamēr lietojat izstrādājumu tiek rādīts akumulatora statuss.

Procentuālās vērtības ir norādītas nākamās iedaļas tabulās.

- Ja lietošanas laikā uzlādes/akumulatora statusa rādījums **10** spīd sarkanā krāsā, akumulatora statuss ir mazāks par 30 % no tā ietilpības. Akumulators jāuzlādē.

Sākt uzlādi

(B att.)

1. Savienojiet USB A kontaktdakšu **8** ar lādētāja **11** USB A uzlādes pieslēgumu **12**.

2. Savienojiet USB C kontaktdakšu **7** ar USB C uzlādes pieslēgumu **9**.
3. Savienojiet lādētāju **11** ar kontaktligzdu.
4. Uzlādes/akumulatora statusa rādījums **10** rāda uzlādes statusu:

Krāsa	Uzlādes stāvoklis
Sarkans	0–50 %
Dzeltena	51–99 %
Zaļa	100 %

NORĀDE

- ▶ LED darba lampu **3** var izmantot uzlādes procesā. Tas ir normāli, ja uzlādes laikā rokturis **1** nedaudz sasilst.
- Darbības laikā uzlādes/akumulatora statusa rādījums **10** parāda akumulatora statusu:

Krāsa	Akumulatora statuss
Zaļa	50–100 %
Dzeltena	49–30 %
Sarkans	<30 %

NORĀDE


- ▶ Pēc griešanās virziena pārslēdzēja [2] nospiešanas spīd uzlādes/akumulatora statusa rādītjums [10].
- ▶ Šīs ir aptuvenas uzlādes statusa un akumulatora statusa vērtības.

Uzlādes pārtraukšana

1. Tiklīdz akumulators ir pilnībā uzlādēts, atvienojiet USB C kontaktdakšu [7] no USB C uzlādes pieslēguma [9].
2. Izvelciet lādētāju [11] no kontaktligzdas.

● Griešanās virziena maiņa

- Nospiediet griešanās virziena pārslēdzēju [2], lai iestatītu griešanās virzienu (A att.):

Griešanās virziens	Darbības	Virziena rādītājs
Pulksteņa rādītāju kustības virzienā	Izskrūvēt skrūves	 [2b]
Pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam	Izskrūvēt skrūves	 [2a]

● LED darba lampa

- Pēc griešanās virziena pārslēdzēja [2] atlaišanas LED darba lampa [3] spīd apm. 10 sekundes.

● **Manuāls režīms**

- Izstrādājumam ir automātisks vārpstas bloķētājs. Skrūves varat pievilkt vai atskrūvēt ar roku, nespiežot griešanās virziena pārslēdzēju **2**.

● **Uzgaļu nomaiņa**

- Izvelciet izolēto skrūvgriežu uzgali **6**. Ievietojiet cita veida izolēto skrūvgriežu uzgali uzgaļu turētājā **4** (A att.).

NORĀDE

- ▶ Izolētajiem skrūvgriežu uzgaļiem **6** ir tipa marķējums, kas atbilst to izmēriem un formai. Ja neesat pārliecināts, izmēģiniet atbilstošo uzgali, lai pārbaudītu, vai tas cieši pieguļ skrūves galviņai.

● **Uzgaļu pārbaude**




- Izolēto skrūvgriežu uzgaļu komplekts **6** ir piemērots elektroinstalācijām ar spriegumu līdz 1000 V.
- Pirms katras lietošanas reizes: Pārbaudiet, vai izolētais skrūvgriežu uzgalis **6**, jo īpaši izolācijas uzmava, nav nodilusi un bojāta.
- Ja rodas šaubas par izolētā skrūvgriežu uzgaļa **6** drošību, utilizējiet to vai nododiet to ekspertam vai kvalificētai personai pārbaudei.
- Darbus strāvu vadošiem komponentiem ar šo izstrādājumu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

- Nekad nestrādājiet ar strāvu vadošiem komponentiem ar uzgaļiem, kuri nav atļauti šim nolūkam. Tas ietver šādus riskus:
 - Elektriskās strāvas trieciena risks lietotājam;
 - Iebūvētais akumulators ir pakļauts ārējam spriegumam, kas var izraisīt ugunsgrēku un sprādzienu;
 - Uzlādes ligzda ir pakļauta ārējam spriegumam un iespējamai sprieguma pārvadei, kā arī, ja nepieciešams, iespējamai pārvadei caur USB uzlādes kabeli, kas pievienots citiem avotiem.
- Izolētos skrūvgriežu uzgaļus [6] nedrīkst izmantot kopā ar citām rokas piedziņas detaļām (piemēram, rokturiem, sprūdratiem utt.).

● Ieslēgšana/izslēgšana

Stavuss	Darbības
Ieslēgšana	<input type="checkbox"/> Turiet griešanās virziena pārslēdzēju [2] nospiežot. <input type="checkbox"/> LED darba lampa [3] ieslēdzas.
Izslēgšana	<input type="checkbox"/> Atļaidiet griešanās virziena pārslēdzēju [2]. <input type="checkbox"/> Aptuveni pēc 10 sekundēm LED darba lampa [3] nodziest.

● Kļūdu novēršana

Problēmas	Iespējamie cēloņi	Risinājums
Izstrādājums netiek lādēts.	Kontaklīgzdā nav strāvas.	Pievienojiet lādētāju  kontaktlīgzdai ar normālu elektriskās strāvas padevi.
	Lādētājs  ir bojāts.	Nomainiet lādētāju  .
	USB kabelis ir bojāts.	Nomainiet USB kabeli.
	Izstrādājums vai akumulators ir bojāti.	Nogādājiet izstrādājumu servisa centrā remontam.
Izstrādājums nedarbojas.	Izstrādājums ir pārkarsis.	Ļaujiet izstrādājumam atdzist apm. 10 minūtes.
	Akumulators ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru.
	Izstrādājums ir bojāts.	Nogādājiet izstrādājumu servisa centrā remontam.
No izstrādājuma izplūst šķidrums.	Akumulators ir bojāts.	Nogādājiet izstrādājumu servisa centrā remontam.

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Ja izstrādājums ir iekritis ūdenī vai nejauši bijis pakļauts lietus iedarbībai, to vairs nevar lietot. Ievietojiet izstrādājumu aizzīmogotā plastmasas maisiņā un nosūtiet to servisa centram remontam vai utilizācijai.

● Tīršana un apkope

NORĀDE

- ▶ Izstrādājuma tīršanai nelietojiet ķīmiskus, sārmainus, abrazīvus vai citus agresīvus tīršanas līdzekļus vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt virsmas.
- Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt brīvām.
- Uzmanieties, lai izstrādājumā neiekļūst šķidrums.
- Vienmēr saglabājiet izstrādājumu tīru, sausu un bez eļļas vai smērvielas.
Pēc katras lietošanas reizes un pirms uzglabāšanas:
Notīriet putekļus no izstrādājuma.
- Regulāra pareiza tīršana palīdz nodrošināt drošu lietošanu un pagarina izstrādājuma kalpošanas laiku.
- Pirms tīršanas vai apkopes darbu veikšanas:
 - Noņemiet USB kabeli.
 - Izņemiet izolēto skrūvgriežu uzgali **6**.
 - Izvelciet lādētāju **11** no kontaktligzdas.
- Notīriet izstrādājumu ar sausu drānu. Grūti sasniedzamām vietām izmantojiet mīkstu suku.

- Pēc katras lietošanas reizes, rīkojieties šādi: Ar lupatiņu un mīkstu suku notīriet netīrumus un putekļus no ventilācijas atverēm.

● **Apkope**

- Pirms katras lietošanas reizes un pēc tam: Pārbaudiet, vai izstrādājumam un izolētajiem skrūvgriežu uzgaļiem **6** nav nodiluma un bojājumu.
- Izstrādājumam nav jāveic apkopes darbi.
- Lai noteiktu, vai izolētie skrūvgriežu uzgaļi **6** ir piemēroti turpmākai lietošanai, lūdziet kvalificētai personai katru gadu pārbaudīt izstrādājumu.

● **Glabāšana**

- Uzglabāšanas laikā izstrādājumu nedrīkst pakļaut saules gaismas iedarbībai.
- Uzglabājiet izstrādājumu koferī **5** bērniem nepieejamā vietā.
- Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus sausā vietā, kur to nevar ietekmēt putekļi.
- Lai izvairītos no mehāniskiem bojājumiem vai sajaukšanas ar citiem instrumentiem, izolēto skrūvgriežu uzgaļu komplektu **6** uzglabājiet atsevišķi. Aizsargājiet izolēto skrūvgriežu uzgaļu komplektu no pārmērīga karstuma (piemēram, apkures vai tvaika cauruļu tuvumā) un UV starojuma.
- Akumulatora glabāšanas ideālā temperatūra ir no 0 °C līdz +30 °C.

- Ilgākas uzglabāšanas gadījumā pārbaudiet akumulatora stāvokli aptuveni reizi 3 mēnešos. Ja nepieciešams, uzlādējiet akumulatoru.

● Transportēšana

NORĀDE

- ▶ Iebūvēto litija jonu akumulatoru drīkst izņemt tikai apmācīts vai kvalificēts personāls.
Lai izņemtu akumulatoru no korpusa, akumulatoram jābūt tukšam un korpusa skrūvēm ir jābūt atskrūvētām. Akumulatora savienojumi jāatdala un jāizolē atsevišķi.
- ▶ Izstrādājums satur atkārtoti uzlādējamu litija jonu akumulatoru, tāpēc uz to attiecas bīstamo vielu likuma noteikumi. Izstrādājumu ar iebūvētu akumulatoru var pārvadāt pa sauszemi un jūru bez īpašām prasībām.
- ▶ Uz iepakojumu un marķējumu attiecas īpašas prasības, ja izstrādājumu pārvadā trešās puses pakalpojumu sniedzēji (piemēram, aviokompānija, kurjers, ekspeditors). Veicot pārvadājumus, izmantojot trešās puses pakalpojumu sniedzējus, jākonsultējas ar bīstamo kravu ekspertu.

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas/akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



Kaitējums videi nepareizas bateriju/akumulatoru utilizācijas dēļ!

Izņemiet baterijas/akumulatoru bloku no izstrādājuma pirms utilizācijas.

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmijs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, akumulatori, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiēt kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 465635_2404).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 465635_2404, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.



● Serviss

LV Serviss Latvijā

Tālr.: 80005811

E-pasts: owim@lidl.lv

● ES atitikties deklarācija

ES ATITIKTIES DEKLARĀCIJA (Nr. 465635_2404)

IAN: 465635_2404
Produkta identifikācijas numurs: "PARKSIDE" Ar akumulatoru darbināms skrūvgriezis
Modeļa numurs: HG12446

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2014/30/EU
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citam tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
Direktīva 2006/42/EK
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Direktīva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
Direktīva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Papildu informācija:

N° / Daļas
PPP 58097C:2020

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Orģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm

Vieta

14.08.2024

Datums

ppa. Stefan Haensel *ppa. Dr. Thorsten Maier*

ppa. Stefan Haensel

ppa. Dr. Thorsten Maier

Pilnvarots parakstītājs Pilnvarots parakstītājs

LV



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 185
Einleitung	Seite 188
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 188
Lieferumfang	Seite 189
Teilebeschreibung	Seite 190
Technische Daten	Seite 190
Sicherheitshinweise	Seite 195
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 195
Sicherheitshinweise für Schrauber	Seite 204
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite 205
Verhalten im Notfall	Seite 206
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 206
Restrisiken	Seite 208
Betrieb	Seite 209
Informationen zum Akku	Seite 209
Drehrichtung ändern	Seite 211
LED-Arbeitsleuchte	Seite 212
Manueller Betrieb	Seite 212
Bits wechseln	Seite 212
Bits überprüfen	Seite 212
Ein-/Ausschalten	Seite 214

Fehlerbehebung	Seite 214
Reinigung und Wartung	Seite 216
Wartung	Seite 217
Lagerung	Seite 217
Transport	Seite 218
Entsorgung	Seite 218
Garantie	Seite 220
Abwicklung im Garantiefall	Seite 221
Service	Seite 222
EU-Konformitätserklärung	Seite 223

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:



GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.



Gefahr – Risiko eines Stromschlags!



Wechselstrom/-spannung



Gleichstrom/-spannung



Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.



Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.

Li-Ion

Lithium-Ionen-Akku

n₀	Leerlaufdrehzahl
	Schützen Sie den Akku vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	Schützen Sie den Akku vor Feuer.
	Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.
min⁻¹	Umdrehungen pro Minute
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Angabe der Eingrenzung für elektrische Arbeiten gemäß der Norm IEC60900
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

4 V AKKU-SCHRAUBENDREHER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist zum Festziehen und Lösen von Schrauben bei elektrischen Installationen in privaten Haushalten vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich mit den mitgelieferten isolierten Schraubbits. Die isolierten Schraubbits eignen sich für elektrische Installationen bis zu 1000 V.
- Arbeiten an elektrischen Anlagen und Installationsarbeiten dürfen nur von qualifizierten Personen unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften der örtlichen Behörden durchgeführt werden.

- Die LED-Arbeitsleuchte **3** dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, lebensbedrohlichen Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- | | | | |
|---|-----------------------|---|---------------------|
| 1 | Akku-Schraubendreher | 1 | Tragekoffer |
| 6 | Isolierte Schraubbits | 1 | Bedienungsanleitung |
| 1 | USB-Ladekabel | | |

● Teilebeschreibung

Falten Sie vor dem Lesen die Ausklappseite mit den Zeichnungen aus. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

1	Griff	6	Isoliertes Schraubbit-Set
2	Drehrichtungsumschalter		1× SL (0,6 mm × 3,5 mm)
2a	Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn		1× SL (0,8 mm × 4,0 mm)
2b	Drehung im Uhrzeigersinn		1× PH1, 1× PH2
3	LED-Arbeitsleuchte	7	USB-C-Stecker
4	Bithalter	8	USB-A-Stecker
5	Tragekoffer	9	USB-C-Ladeanschluss
		10	Lade-/Akkustatusanzeige

(Abb. B)

11	Ladegerät *	12	USB-A-Ladeanschluss
----	-------------	----	---------------------

● Technische Daten

Akku-Schraubendreher	
Modell:	HG12446
Nennspannung:	4 V --- (Gleichstrom)

* Ein Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.
Geeignetes Ladegerät: siehe „Technische Daten“

Akku (integriert):	Li-Ionen
Zellenanzahl:	1
Kapazität:	1,5 Ah
Leerlaufdrehzahl:	$n_0 = 215 \text{ min}^{-1}$
Drehmoment:	max. 0,4 N m (bei Motorbetrieb) max. 8 N m (bei Verwendung per Hand)
Bithalter:	8 mm (sternförmig)

Verwenden Sie ausschließlich folgendes Ladegerät, um das kabellose Werkzeug zu laden:**

Information	Wert
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND
Modellkennung:	HG06825 (VDE-Netzstecker) HG06825-BS (BS-Netzstecker)

Information	Wert	Einheit
Eingangsspannung:	100–240	V~
Eingangswechselstromfrequenz:	50/60	Hz
Ausgangsspannung:	5,0	V ===

** Ein Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.
Dieses Ladegerät ist erhältlich bei
www.optimex-shop.com.

Information	Wert	Einheit
Ausgangsstrom:	1,7	A
Ausgangsleistung:	8,5	W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb:	78,2	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	< 0,1	W
Eingangsstrom:	0,3	A
Schutzklasse:	II/□ (doppelte Isolierung)	
Anschlusstyp:	USB-A	
Aufladezeit:	ca. 60	min

Empfohlene Umgebungstemperatur	
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	0 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +50 °C

Geräuschemissionswerte	
Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:	
Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 58,5 \text{ dB}$
Schalleistungspegel:	$L_{WA} = 66,5 \text{ dB}$
Unsicherheit:	$K_{pA/WA} = 3 \text{ dB}$

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schrauben

Schwingungsemissionswert: $a_h = 0,26 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit: $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Schrauber

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest.** Beim Lockern und Lösen von Schrauben kann es zu kurzzeitig zu starken Gegenwirkungen kommen.
- d) **Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Werkzeug während der Verwendung blockiert.** Machen Sie sich auf starke Gegenwirkungen gefasst, da diese einen Rückstoß verursachen können.
- e) **Stellen Sie den Drehrichtungs-Schalter immer in die mittlere Position (verriegelt), wenn Sie am Gerät arbeiten, es transportieren oder aufbewahren.** Dies verhindert, dass das Elektrowerkzeug unbeabsichtigt startet.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/ Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus

resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

-  Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:


- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Betrieb

● Informationen zum Akku

- Der integrierte Akku ist bei der Lieferung teilweise geladen. Li-Ionen-Akkus können jederzeit geladen werden, ohne ihre Lebensdauer zu beeinträchtigen. Ein Abbruch des Ladevorgangs beschädigt den Akku nicht.
- Laden Sie das Produkt niemals bei Umgebungstemperaturen unter +4 °C oder über +40 °C. Die Lagerbedingungen sollten kühl und trocken sein und die Umgebungstemperatur sollte zwischen 0 °C und +50 °C betragen.
- Dieses Produkt hat einen eingebauten Akku, welcher nicht durch den Benutzer ersetzt werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Produkt einen Akku enthält.
- Die Lade-/Akkustatusanzeige  zeigt je nach Betriebszustand einen anderen Status an:
 - Während Sie den Akku aufladen, wird der Ladestatus wird angezeigt.
 - Während Sie das Produkt verwenden, wird der Akkustatus wird angezeigt.Die Prozentwerte sind in den Tabellen im folgenden Abschnitt angegeben.

- Wenn die Lade-/Akkustatusanzeige **10** während der Verwendung rot leuchtet, beträgt der Akkustatus weniger als 30 % seiner Kapazität. Der Akku muss aufgeladen werden.

Ladevorgang beginnen

(Abb. B)

1. Verbinden Sie den USB-A-Stecker **8** mit dem USB-A-Ladeanschluss **12** des Ladegeräts **11**.
2. Verbinden Sie den USB-C-Stecker **7** mit dem USB-C-Ladeanschluss **9**.
3. Verbinden Sie das Ladegerät **11** mit einer Steckdose.
4. Die Lade-/Akkustatusanzeige **10** zeigt den Ladestatus an:

Farbe	Ladestatus
Rot	0–50 %
Gelb	51–99 %
Grün	100 %

HINWEIS

- ▶ Die LED-Arbeitsleuchte **3** kann während des Ladevorgangs verwendet werden. Es ist normal, dass sich der Griff **1** während des Ladevorgangs leicht erwärmt.

- Während des Betriebs zeigt die Lade-/Akkustatusanzeige **10** den Akkustatus an:

Farbe	Akkustatus
Grün	50–100 %
Gelb	49–30 %
Rot	<30 %

HINWEIS



- ▶ Die Lade-/Akkustatusanzeige **10** leuchtet nach dem Drücken des Drehrichtungsumschalters **2**.
- ▶ Dies sind ungefähre Werte für den Ladestatus und den Akkustatus.

Ladevorgang beenden

1. Sobald der Akku komplett aufgeladen ist, trennen Sie den USB-C-Stecker **7** vom USB-C-Ladeanschluss **9**.
2. Ziehen Sie das Ladegerät **11** aus der Steckdose.

● Drehrichtung ändern

- Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **2**, um die Drehrichtung einzustellen (Abb. A):

Drehrichtung	Aktion	Richtungsanzeige
Im Uhrzeigersinn	Schrauben festdrehen	 2b
Entgegen dem Uhrzeigersinn	Schrauben lösen	 2a

● LED-Arbeitsleuchte

- Die LED-Arbeitsleuchte **3** leuchtet nach Loslassen des Drehrichtungsumschalters **2** für ca. 10 Sekunden.

● Manueller Betrieb

- Das Produkt verfügt über eine automatische Spindelsperre. Sie können Schrauben per Hand festdrehen oder lösen, ohne den Drehrichtungsumschalter **2** zu drücken.

● Bits wechseln




- Ziehen Sie das isolierte Schraubbit **6** heraus. Setzen Sie ein anderes isoliertes Schraubbit in den Bithalter **4** ein (Abb. A).

HINWEIS

- ▶ Die isolierten Schraubbits **6** haben eine Typenprägung entsprechend ihrer Abmessungen und Form. Falls Sie unsicher sein sollten, probieren Sie das entsprechende Bit aus, um zu prüfen, ob es ohne Spielraum im Schraubkopf sitzt.

● Bits überprüfen

- Das enthaltene isolierte Schraubbit-Set **6** eignet sich für elektrische Installationen bis zu 1000 V.

- Vor jeder Verwendung: Überprüfen Sie das isolierte Schraubbit , insbesondere die Isolierhülse, auf Verschleiß und Beschädigung.
- Falls Sie Zweifel bezüglich der Sicherheit des isolierten Schraubbits  haben, entsorgen Sie es oder lassen Sie es von einem Experten oder einer qualifizierten Person begutachten.
- Arbeiten an stromführenden Komponenten mit diesem Produkt dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.
- Arbeiten Sie niemals an stromführenden Komponenten mit Bits, die für diesen Zweck nicht zugelassen sind. Dies birgt die folgenden Risiken:
 - Stromschlagrisiko für den Nutzer;
 - Der eingebaute Akku wird einer Fremdspannung ausgesetzt, was zu Feuer und Explosion führen kann;
 - Die Ladebuchse wird einer Fremdspannung und einer möglichen Übertragung der Spannung und gegebenenfalls einer möglichen Übertragung über das an anderen Quellen angeschlossene USB-Ladekabel ausgesetzt.
- Die isolierten Schraubbits  dürfen nicht mit anderen Handantriebsteilen (z. B. Griffe, Ratsche usw.) verwendet werden.

● Ein-/Ausschalten

Status	Aktion
Ein	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Halten Sie den Drehrichtungsumschalter 2 gedrückt.<input type="checkbox"/> Die LED-Arbeitsleuchte 3 schaltet sich ein.
Aus	<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Lassen Sie den Drehrichtungsumschalter 2 los.<input type="checkbox"/> Die LED-Arbeitsleuchte 3 erlischt nach ca. 10 Sekunden.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt lädt nicht.	Die Steckdose hat keinen Strom.	Schließen Sie das Ladegerät 11 an eine Steckdose mit normaler Stromversorgung an.
	Das Ladegerät 11 ist defekt oder beschädigt.	Wechseln Sie das Ladegerät 11 .
	Das USB-Kabel ist defekt oder beschädigt.	Wechseln Sie das USB-Kabel.
	Das Produkt oder der Akku sind beschädigt.	Bringen Sie das Produkt zur Reparatur in das Service-Center.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt funktioniert nicht.	Das Produkt ist überhitzt.	Lassen Sie das Produkt ca. 10 Minuten abkühlen.
	Der Akku ist entladen.	Laden Sie den Akku.
	Das Produkt ist beschädigt.	Bringen Sie das Produkt zur Reparatur in das Service-Center.
Flüssigkeit tritt aus dem Produkt aus.	Der Akku ist beschädigt.	Bringen Sie das Produkt zur Reparatur in das Service-Center.

WARNUNG!

- ▶ Wenn das Produkt ins Wasser gefallen ist oder versehentlich Regen ausgesetzt war, kann es nicht mehr verwendet werden. Geben Sie das Produkt in eine versiegelte Plastiktüte und senden Sie es zur Reparatur oder Entsorgung an das Service-Center.

● Reinigung und Wartung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten.
Nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung: Entfernen Sie Staub vom Produkt.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Vor der Reinigung oder Durchführung von Wartungsarbeiten:
 - Entfernen Sie das USB-Kabel.
 - Entfernen Sie das isolierte Schraubbit **6**.
 - Ziehen Sie das Ladegerät **11** aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Nach jedem Gebrauch: Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

● **Wartung**

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und die isolierten Schraubbits **6** auf Verschleiß und Beschädigung.
- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Lassen Sie das Produkt jährlich von einer qualifizierten Person überprüfen, um festzustellen, ob die isolierten Schraubbits **6** für die weitere Verwendung geeignet sind.

● **Lagerung**

- Setzen Sie das Produkt während der Lagerung keiner Sonneneinstrahlung aus.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer **5** außer Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem trockenen, staubfreien Ort.
- Lagern Sie das isolierte Schraubbit-Set **6** separat, um mechanische Beschädigungen oder Verwechslung mit anderen Werkzeugen zu vermeiden. Schützen Sie das isolierte Schraubbit-Set vor übermäßiger Hitze (z. B. in der Nähe von Heizungs- oder Dampfrohren) und vor UV-Strahlung.
- Die ideale Lagertemperatur für den Akku liegt zwischen 0 °C und +30 °C.
- Überprüfen Sie den Akkustatus ca. alle 3 Monate bei längerer Lagerung. Falls nötig, laden Sie den Akku wieder auf.

● Transport

HINWEIS

- ▶ Der integrierte Li-Ionen-Akku darf ausschließlich von geschultem oder qualifiziertem Personal entnommen werden.

Um den Akku aus dem Gehäuse zu entnehmen, muss der Akku leer sein und die Schrauben des Gehäuses müssen gelöst werden. Die Akkuanschlüsse müssen einzeln getrennt und isoliert werden.

- ▶ Dieses Produkt enthält einen wiederaufladbaren Li-Ionen-Akku und unterliegt daher der gesetzlichen Regelungen zu Gefahrstoffen. Das Produkt mit integriertem Akku kann ohne besondere Anforderungen auf der Straße und auf See transportiert werden.
- ▶ Die Verpackung und Kennzeichnung unterliegt beim Transport durch Drittanbieter (z. B. Fluglinie, Kurier, Spediteur) besonderen Anforderungen. Beim Transport durch Drittanbieter muss ein Experte für Gefahrgut konsultiert werden.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen

stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465635_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465635_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 465635_2404)

IAN: 465635_2404
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Schrauber
Modellnummer: HG12446

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
PPP 58097C:2020

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

14.08.2024

Datum

ppa. Stefan Haensele *ppa. Dr. Thorsten Maier*
Prokurist Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12446
Version: 11/2024



IAN 465635_2404

3 